



Eco control pack



Ombouw van GV30 tot GV38

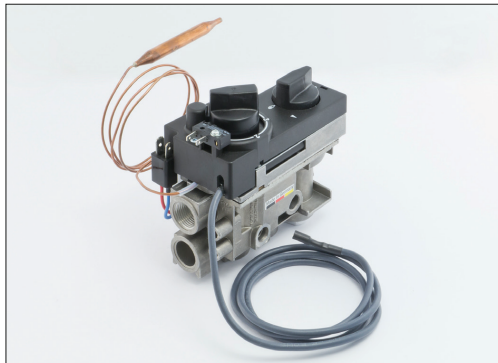
Conversion of GV30 to GV38

Umrüstung GV30 zu GV38

Transformation de GV30 à GV38

Installatie- en bedieningsinstructies
Installation and operating instructions
Installations- und Bedienungsanleitung
Instructions d'installation et d'utilisation

	Ombouw van GV30 tot GV38 - <i>Installatie- en bedieningsinstructies</i>	3
	Conversion of GV30 to GV38 - <i>Installation and operating instructions</i>	11
	Umrüstung GV30 zu GV38 - <i>Installations- und Bedienungsanleitung</i>	19
	Transformation de GV30 à GV38 - <i>Instructions d'installation et d'utilisation</i>	27



Afb. 1: GV38-klep

⚠ WAARSCHUWING

Lees vóór het installeren of bedienen deze instructies aandachtig en geheel door. Het niet naleven ervan kan tot brand of ontploffing leiden en schade aan eigendom, letsel van personen of de dood teweegbrengen. Onderhoud en installatie moeten door een geschoolde/ervaren onderhoudsmonteur uitgevoerd worden.

Het Mertik Maxitrol-product dient niet bediend te worden vooraleer het door de plaatselijke bevoegde overheid geïnspecteerd en goedgekeurd is.

WAT TE DOEN INDIEN U GAS RUKT

- GEEN toestellen of apparaten gebruiken.
- GEEN elektrische schakelaars aanraken.
- GEEN telefoon in uw gebouw gebruiken.
- Onmiddellijk de omgeving ontruimen en contact met de gasleverancier opnemen. De instructies van de gasleverancier opvolgen.
- Kunt u de gasleverancier niet bereiken, bel dan de brandweer.

Alle producten die ontvlambaar gas gebruiken, moeten strikt conform de instructies geïnstalleerd en gebruikt worden en conform alle toepasselijke reguleringen van overheidswege, bv. regels en praktijken voor loodgieterij, mechaniek en elektriciteit.

Gebruik een product NIET indien u vermoedt dat het aan hoge temperaturen is blootgesteld, beschadigd is, gemanipuleerd of uiteengehaald werd. Gebruik een product NIET indien u vermoedt dat het onder water heeft gelegen of dat water in het product gesijpeld is. Al deze incidenten kunnen lekkage of andere schade veroorzaken die de correcte werking beïnvloeden en kunnen potentieel gevaarlijke ontstekingsproblemen teweegbrengen.

TOEPASSING

Aangewezen GV30-kleppen kunnen tot GV38's worden omgebouwd. De omzettingssleppen GV30 zijn met tandwielknoppen en grote afdekkingen uitgerust en kunnen alleen in toepassingen met temperatuurbesturing tot GV38's worden omgebouwd.

GV38-modellen vergen geen externe elektriciteit om te werken. De motor op batterijen maakt hoofdaanpassing van het gas via de handset mogelijk. Bij laag batterijvermogen kan de knopstand handmatig aangepast worden.

De GV38 is geconfigureerd voor volledige modulatie met hoofdbranderuitschakeling met temperatuurbesturing en door de motor aangestuurde temperatuurreferentiewaarde. De thermoelektrische vlambeveiliging werkt met alle standaard thermokoppels en ODSwaakvlambranders (geen thermozuul vereist).

De multifunctionele besturingselementen van de GV30- en GV38-reeks zijn inwisselbaar dankzij identieke gasaansluitingen, nagenoeg identieke afmetingen¹ en een zijuitgang voor een tweede brander (zonder motoraansturing).

¹ GV38 ietwat breder door toedoen van de motor.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gascombinatiebesturing overeenkomstig CE-goedkeuring (zie etiket voor certificatie).

GOEDKEURINGEN

- (EU) 2024/1103
- DIN EN 126
- 2009/142/EC

BRANDSTOFFEN

Geschikt voor gebruik met gassen van de gasfamilie 1, 2 en 3 volgens EN 437.

DRUKVAL/VERMOGEN

1,2 m³/u lucht bij 2,5 mbar (0,25 kPa)

GEREGELD PROCES

Klasse C conform EN 88

REGELAARAANPASSING

5 tot 40 mbar (0,5 tot 4 kPa)

MAXIMALE INLAATDRUK

50 mbar (5 kPa)

HOOFDGASAANSLUITING

Rp ¾ ISO 7-1 interne schroefdraad voor een externe buisdiameter van 15 mm, 12 mm, 10 mm, 8 mm, 6 mm.

WAAKVLAMGASAANSLUITING

M10 x 1 compressiefittingen voor buis 4 mm of 6 mm

INGANG- EN UITGANGAANSLUITING

Zijkant of onderzijde van klep.

MAXIMAAL TOEGESTAAN AANHAALMOMENT

- Ingang, uitgang ¾": 35 Nm
- Waakvlamgasaansluiting: 15 Nm
- Zijuitgang: moer ¾ slag voorbij handvast aanspannen

ADAPTERBLOK VOOR THERMISCHE STROOM

11/32-32 UNS, M10x1, M9x1, M8x1

OMGEVINGSTEMPERATUURBEREIK

- Combinatiebesturing: 0 °C tot 110 °C (80 °C met motor)
- Ontvanger RF zonder batterijen: 80 °C
- Ontvanger RF met batterijen: 55 °C
- Handset: 55 °C
- Ontstekingskabel: 150 °C
- Diverse kabels: 105 °C

MAGNEETUNIT, HOUDSTROOM / AFVALSTROOM

290 mA/ 100 mA; 200 mA/ 60 mA

RADIOFREQUENTIE (HANDSET EN ONTVANGER)

433,92 MHz voor Europa. Bediening is aan de volgende twee voorwaarden onderworpen: (1) dit toestel mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) dit toestel moet alle ontvangen interferentie ontvangen, met inbegrip van interferentie die onwenselijke werking teweegbrengt. Wijzigingen of aanpassingen die niet nadrukkelijk door de voor de conformiteit verantwoordelijke partij zijn goedgekeurd, kunnen ertoe leiden dat de bevoegdheid van de gebruiker om de uitrusting te bedienen, komt te vervallen.

LET OP

De bedrading van de klep en ontvanger moet voltooid zijn alvorens de ontsteking te starten. Het nalaten hiervan kan de elektronica beschadigen.

BATTERIJEN – HANDSET

- 1 x 9 V (alkaline aanbevolen).
- Indicatie van laag batterijvermogen op het handsetdisplay.

BATTERIJEN – ONTVANGER

- 4 x 1.5 V "AA" (alkaline aanbevolen).
- I.p.v. batterijen mag een AC-netadapter gebruikt worden.

LET OP

- Vervanging van de batterijen aan het begin van ieder stookseizoen strekt tot aanbeveling.
- Batterijen moeten binnen hun aanbevolen temperatuurbereik gehouden worden.

LET OP

Er kan enkel de DRU adapter gebruikt worden. Gebruik van andere adapters kan het systeem onbedienbaar maken.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder GEEN schroeven uit de gasklep. Pas GEEN onderdelen aan die met antimanipulatieverf gemarkeerd zijn en/of wijzig ze niet. Motorknop mag niet verwijderd worden.

⚠ WAARSCHUWING

1. Zet aan de serviceklep van het toestel de gasvoeding uit alvorens met de installatie te beginnen en voer een gaslektest uit nadat de installatie voltooid is.
2. Installeer (waar vereist) de sedimentvanger in de gasaanvoerleiding om contaminatie van de gasklep te voorkomen.
3. Gebruik enkel uw handen om de gasbedieningsknoppen in te drukken of te draaien. Gebruik nooit gereedschap. Kan een knop niet handmatig ingedrukt of gedraaid worden, tracht deze dan niet te repareren. Bel een gekwalificeerd onderhoudsmonteur. Forcering of poging tot reparatie zal de garantie laten vervallen en kan brand of ontploffing uitlokken.

CONFORMITEIT ENERGIEGERELATEERDE PRODUCTEN

Het GV38-systeem ondersteunt conformiteit aan de Richtlijn energiegerelateerde producten en levert de meerderheid van de criteria die vereist zijn om aan deze richtlijn te voldoen.

MONTAGEPOSITIE

In rechtopstaande positie bevinden de gasbedieningsknoppen zich bovenaan de klep. De klep kan in iedere richting 0° tot 90° gemonteerd worden (inclusief verticaal) vanuit de rechtopstaande positie. De klep mag NIET ondersteboven gemonteerd worden.

LOCATIE

Plaats de combinatiegasklep waar ze niet blootstaat aan stoomreiniging, hoge vochtigheid, druppelend water, corrosieve chemicaliën, stof- of vetophoping of excessieve warmte.

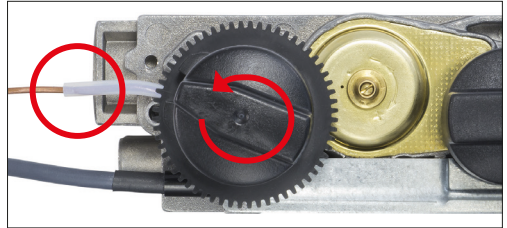
Volg deze richtlijnen om de correcte werking te verzekeren:

- Plaats de combinatiegasklep in een goed geventileerde zone.
- Monteer de combinatiegasklep hoog genoeg om blootstelling aan overstroming of spatwater te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur de toegestane maximum temperatuur van geen enkel onderdeel overschrijdt.

AARDE KABEL

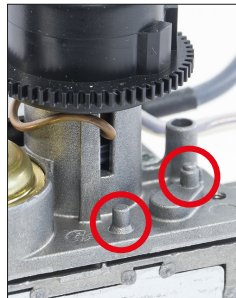
De installatie van de aarde kabel is nodig om een goed functioneren van de gasregelunit te waarborgen.

Bevestig de aarde kabel aan het bevestigingspunt op het gasregelblok.

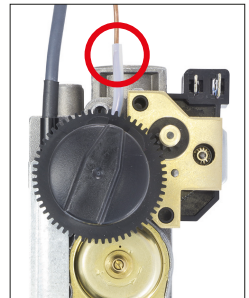


Afb. 4

4. Zet de motor op de twee lokaliseringspennen (zie afbeelding 5). Zorg ervoor dat de capillaire buis de tandwielen niet aanraakt en tijdens het in de richting van de knop draaien niet tegen de onderkant van de knop schraapt (zie afbeelding 6).



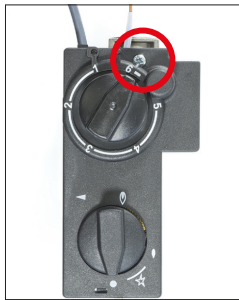
Afb. 5



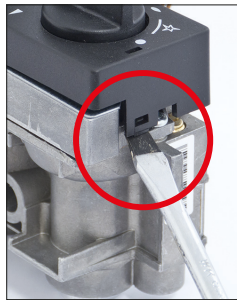
Afb. 6

MOTORINSTALLATIE

1. Maak de schroef los die de afdekking vasthoudt en verwijder de schroef (zie afbeelding 2). Trek de afdekking bij de kliksluiting eraf met behulp van een kleine platte schroevendraaier (zie afbeelding 3). Verwijder de afstandshouder onder de afdekking.

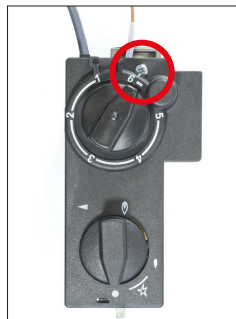


Afb. 2

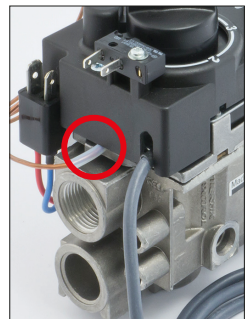


Afb. 3

2. Plet/beschadig de capillaire buis niet (zie afbeelding 4).
3. Draai de tandwielknop tegen de klok in naar de eindaanslag (zie afbeelding 4).



Afb. 7



Afb. 8

6. Gebruik de handset van de afstandsbediening om meerdere complete AAN/UIT-cycli uit te voeren en observeer deze om u van een correcte werking te vergewissen. Een motor die naar behoren functioneert, mag normaliter niet meer dan 17 seconden nodig hebben om de knop van de ene naar de andere eindaanslag te draaien.

INSTALLATIE MICROSCHAKELAAR

1. Plaats de microschakelaar op de afdekking. De sleuf moet op de pen zitten (zie afbeelding 9).
2. Zet de microschakelaar vast met een zelftappende schroef en platte ring (zie afbeelding 10).

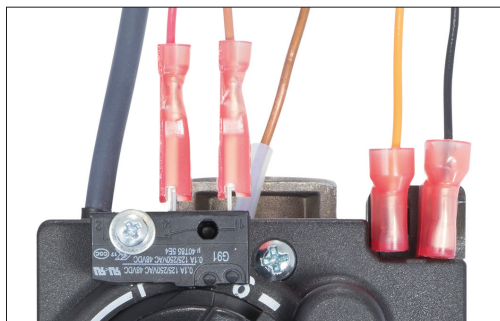


Afb. 9



Afb. 10

3. Sluit de draden aan volgens het bedradingdiagram (zie afbeelding 20, bladzijde 10).



Afb. 11

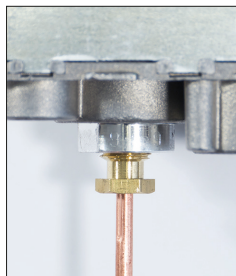
INSTALLATIE THERMOKOPPELCIRCUIT

Om een correcte werking te verzekeren moet de totale weerstand van het thermokoppelcircuit zo klein mogelijk zijn.

LET OP

Het gebruik van het schakelaarblok strekt tot aanbeveling. Houd de aansluiting van het schakelaarblok en thermokoppel schoon en droog. Voorkom extreem buigen van de thermokoppelbuizen tijdens de installatie (min. straal van 1"; 2,5 cm) aangezien dit stoornissen kan teweegbrengen.

1. Schroef zorgvuldig het thermokoppel los van de onderste klepuitgang (zie afbeelding 12).
2. Draai het messing adapterblok voor thermische stroom in de klep, ¼ slag verder dan handvast (zie afbeelding 13). Indien noodzakelijk is nog ¼ slag verder mogelijk.



Afb. 12



Afb. 13

OPGELET: Verder aandraaien zal de plastic mof in het koperen adapterblok voor thermische stroom beschadigen en kan kortsluiting teweegbrengen.

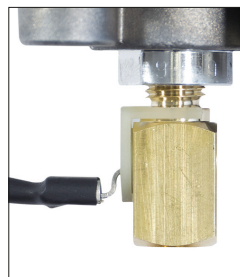
LET OP

Pas noch te veel noch te weinig aanhaalmoment op het schakelaarblok toe om een bepaalde uitlijning van de sleuf te bereiken.

3. Schuif de kabel op de platte stekker die aan het plastic inzetstuk bevestigd is (zie afbeelding 14).
4. Schuif het plastic inzetstuk met de oogkabelschoen in het messing adapterblok voor thermische stroom totdat het vastklikt (zie afbeelding 15).

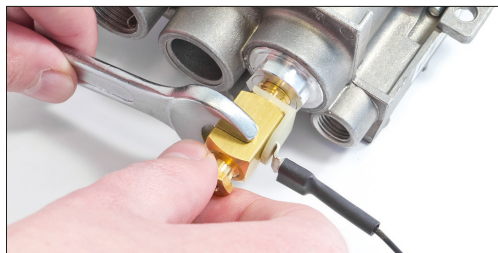


Afb. 14



Afb. 15

5. Terwijl u het adapterblok met een steeksleutel vasthoudt, draait u het thermokoppel in de vrouwelijke aansluiting van het adapterblok voor thermische stroom, ¼ slag verder dan handvast (zie afbeelding 16). Indien noodzakelijk is nog ¼ slag verder mogelijk.



Afb. 16

INSTALLATIE VENSTERSCHAKELAAR

Zie afbeelding 20 op bladzijde 10 voor de installatie van de optionele vensterschakelaar. De klep kan met of zonder geïnstalleerde vensterschakelaar bediend worden.

OPEN VENSTER

- Elektronica zet klep op haar laagste niveau.
- Schakelaarcontact is gesloten.

GESLOTEN VENSTER

- Elektronica zet klep weer op haar vorige niveau.
- Schakelaarcontact is open.

GASLEKTEST UITVOEREN

1. Controleer zorgvuldig op gaslekken, onmiddellijk na installatie van de klep en inschakelen van het gas. **Doe dit alvorens u het toestel of een ander gas verbrandend apparaat tracht te bedienen.**
2. Breng met een schone kwast een goedgekeurde lektestoplossing op de buizen en pijpansluitingen aan. Bellen wijzen op een lek.
3. Wordt geen lek gedetecteerd, steek dan de hoofdblander aan.
4. Terwijl de hoofdblander werkt, brengt u een goedgekeurde lektestoplossing op alle buizen en pijpansluitingen aan (inclusief adapters) alsook op de in- en uitgang van de klep. Bellen wijzen op een lek.
5. Wordt een lek gedetecteerd, span dan de pijpansluitingen aan (inclusief adapters).

⚠ WAARSCHUWING

NIET gebruiken indien een lek gedetecteerd wordt. Er bestaat, naargelang de toestand, gevaar voor brand of ontploffing.

DE ELEKTRONICACODE INSTELLEN

(Alleen voor eerste inbedrijfstelling.)

Voor alle elektronica wordt automatisch een code uit 65.000 beschikbare willekeurige codes geselecteerd. De ontvanger moet de code van de handset aanleren:

- Steek batterijen in de handset en ontvanger. Druk binnen de volgende 20 seconden gedurende 2 seconden op de secondeknoop ▼.

OPMERKING:

Dit is slechts een eenmalige instelling en is niet vereist na het vervangen van de batterijen in de handset of ontvanger.

TOESTEL INSCHAKELLEN

- Draai de bedieningsknop (zie afbeelding 20, bladzijde 10) lichtelijk naar links in de richting van de ontstekingsstand (⬅) tot aan de aanslag, druk de bedieningsknop omlaag en houd hem vijf seconden ingedrukt (er stroomt alleen waakvlamgas).
- Houd de knop nog steeds ingedrukt terwijl u verder naar links draait om het piezo-elektrisch effect te activeren; houd de knop 10 seconden ingedrukt nadat de waakvlambrander

is aangestoken. Springt de waakvlam niet aan, dan kunnen stappen 1 en 2 onmiddellijk herhaald worden.

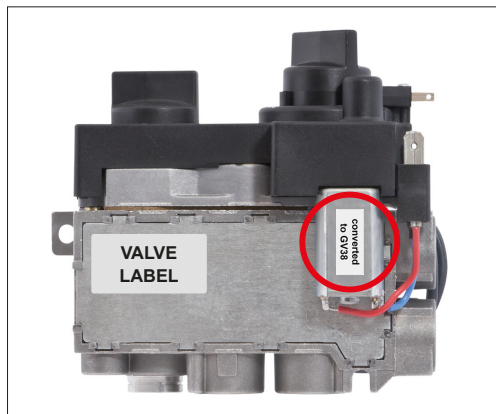
- Na het aansteken laat u de knop los en draait u verder linksom in de stand AAN (➡). Het waakvlamgas stroomt en het hoofdgas stroomt naargelang de stand van de temperatuurknop (zie afbeelding 20, bladzijde 10).

TOESTEL UITSCHAKELLEN

- Draai de bedieningsknop rechtsom tot de aanslag (⬆). In deze stand stroomt enkel waakvlamgas.
- Om de klep volledig te sluiten, drukt u de knop lichtelijk omlaag en blijft u rechtsom draaien van de waakvlamstand naar de UIT-stand (⬅). De veiligheidsvergrendeling voorkomt opnieuw aansteken van de waakvlam totdat het thermokoppel voldoende afgekoeld is (de verstreken tijd zal variëren naargelang het thermokoppelttype).
- Het is niet mogelijk, de klep via de handset uit te schakelen.

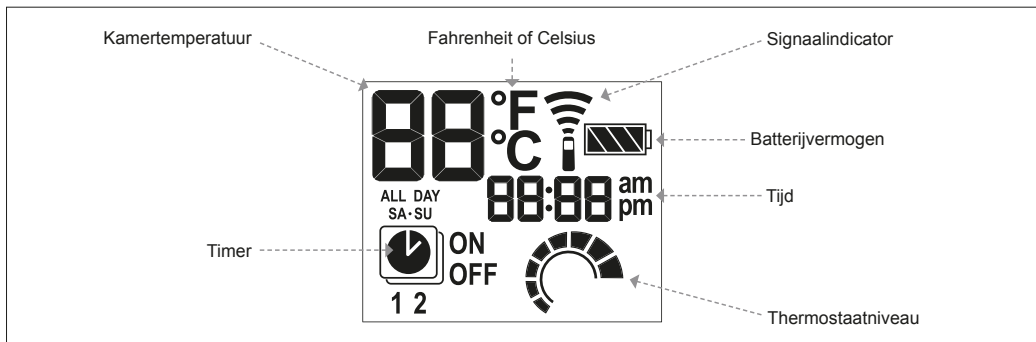
MOTORETIKET

Om omgebouwde kleppen te herkennen, zie het op de motor aangebrachte identificatie-etiket 'Omgebouwd tot GV38', dat in de upgradetkit is inbegrepen (zie afbeelding 17).



Afb. 17

DISPLAY



Afb. 18: Display

HANDSET FUNCTIE



Afb. 19: Bedieningsknoppen

De handset draait de temperatuurknop in een bepaalde stand. De kamertemperatuur wordt rechtstreeks aan de handset gemeten en op het display weergegeven.

HANDMATIGE MODUS

Om het thermostaatniveau te verhogen, drukt u op de knop ▲ en houdt u hem ingedrukt. Om het thermostaatniveau te verlagen of het toestel op het minimale thermostaatniveau te zetten, drukt u op de knop ▼ en houdt u hem ingedrukt.

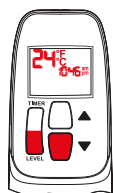
TIMERMODUS

De afstandsbediening wijzigt het temperatuurniveau naargelang de instelling van de timer.

THERMOSTATISCHE MODUS

In de THERMOSTATISCHE modus kan een vooraf ingesteld temperatuurniveau ingesteld worden. Dit niveau komt overeen met een bepaalde stand van de knop.

INSTELLING FAHRENHEIT OF CELSIUS

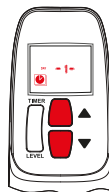


Om te verspringen tussen °C en °F, drukt u gelijktijdig op de knop **LEVEL** en ▼.

OPMERKING:

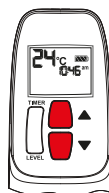
De selectie van °F leidt tot een 12 urenklok. De selectie van °C leidt tot een 24 urenklok.

DE TIJD INSTELLEN



1. Druk gelijktijdig op ▲ en ▼ totdat de dag knippert.
2. Druk op de knop ▲ of ▼ om op de dag van de week af te stemmen (bv. 1 = maandag, 2 = dinsdag, 3 = woensdag, 4 = donderdag, 5 = vrijdag, 6 = zaterdag, 7 = zondag).
3. Druk gelijktijdig op ▲ en ▼. Het uur knippert.
4. Om het uur te selecteren, drukt u op ▲ of ▼.
5. Druk gelijktijdig op ▲ en ▼. De minuten knipperen.
6. Om de minuten te selecteren, drukt u op ▲ of ▼.
7. Om te bevestigen, drukt u gelijktijdig op ▲ en ▼ of wacht u.

HANDMATIGE MODUS



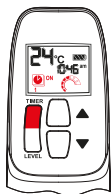
De standaardinstelling is HANDMATIGE MODUS

1. Druk op ▲ of ▼ om naar de handmatige modus te schakelen.
2. Druk op de knop ▲ om het thermostaatniveau te verhogen.
3. Druk op de knop ▼ om het thermostaatniveau te verlagen.
4. Druk tweemaal op de knop ▲ om naar het maximale thermostaatniveau te gaan. HI wordt weergegeven.
5. Druk tweemaal op de knop ▼ om naar het minimale thermostaatniveau te gaan. LO wordt weergegeven.

LET OP

Het thermostaatniveau kan gemoduleerd worden maar wijzigt zodra de temperatuur in het toestel wijzigt.

TIMERMODUS



AAN

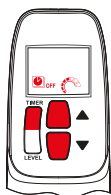
1. Druk op de knop **TIMER**. De pictogrammen **TIMER** en **LEVEL** worden weergegeven.

UIT

2. Druk op de knop **TIMER** om naar de handmatige modus te gaan.
3. Druk op **▲** of **▼** om naar de handmatige modus te gaan.

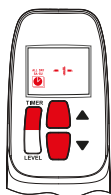
OPMERKING:

Het ingestelde niveau voor de thermostatische modus is het niveau voor de tijd AAN in de timermodus.



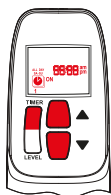
NIVEAU-INSTELLING

1. Druk op de knop **TIMER** en houd hem ingedrukt totdat **TIMER** knippert. ON en het ingestelde niveau (niveau in de thermostatische modus) worden weergegeven.
2. Om door te gaan drukt u op de knop **TIMER**. OFF en het **ingestelde** niveau worden weergegeven.
3. Selecteer het niveau **UIT** door op **▲** of **▼** te drukken.
4. Om te bevestigen drukt u op de knop **TIMER** of wacht u.



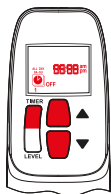
DAGINSTELLING

1. Druk op de knop **TIMER** om actieve dagen te selecteren.
2. Druk op de knop **▲** of **▼** om te kiezen tussen ALL, SA/SU of afzonderlijke dagen:
 - ALL voor weekdays
 - SA/SU voor weekends
 - DAY om een specifieke dag van de week te selecteren (bv. 1 = maandag, 2 = dinsdag, 3 = woensdag, 4 = donderdag, 5 = vrijdag, 6 = zaterdag, 7 = zondag)
- Druk om te bevestigen op de knop **TIMER**.



INSTELLING TIJD AAN (TIMER 1)

1. Timer 1, ON en dagen worden weergegeven. Uur knippert.
2. Druk op de knop **▲** of **▼** om het uur te selecteren.
3. Om te bevestigen drukt u op de knop **TIMER** en de minuten knipperen.
4. Om de minuten te selecteren drukt u op de knop **▲** of **▼**.
5. Druk op de knop **TIMER** om naar de instelling van de tijd **UIT** te gaan.



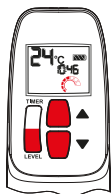
INSTELLING TIJD UIT (TIMER 1)

1. Timer 1, OFF en dagen worden weergegeven. Uur knippert.
2. Druk op de knop **▲** of **▼** om het uur te selecteren.
3. Om te bevestigen drukt u op de knop **TIMER** en de minuten knipperen.
4. Om de minuten te selecteren drukt u op de knop **▲** of **▼**.

OPMERKING:

Druk op de knop **TIMER** om door te gaan naar programma 2 en de tijden **AAN** en **UIT** in te stellen, of houd op dit punt op met programmeren en de **TIMER 2** blijft gedeactiveerd.

THERMOSTATISCHE MODUS

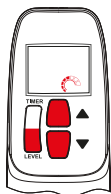


AAN

1. Druk op de knop **LEVEL**. Het pictogram voor de thermostatische modus verschijnt. De laatste instelling wordt weergegeven. De motor draait ter referentie naar de eindaanslag en keert dan terug naar de ingestelde stand.

UIT

1. Druk op de knop **LEVEL** om naar de handmatige modus te gaan.
2. Druk op de knop **▲** of **▼** om naar de handmatige modus te gaan.



INSTELLING

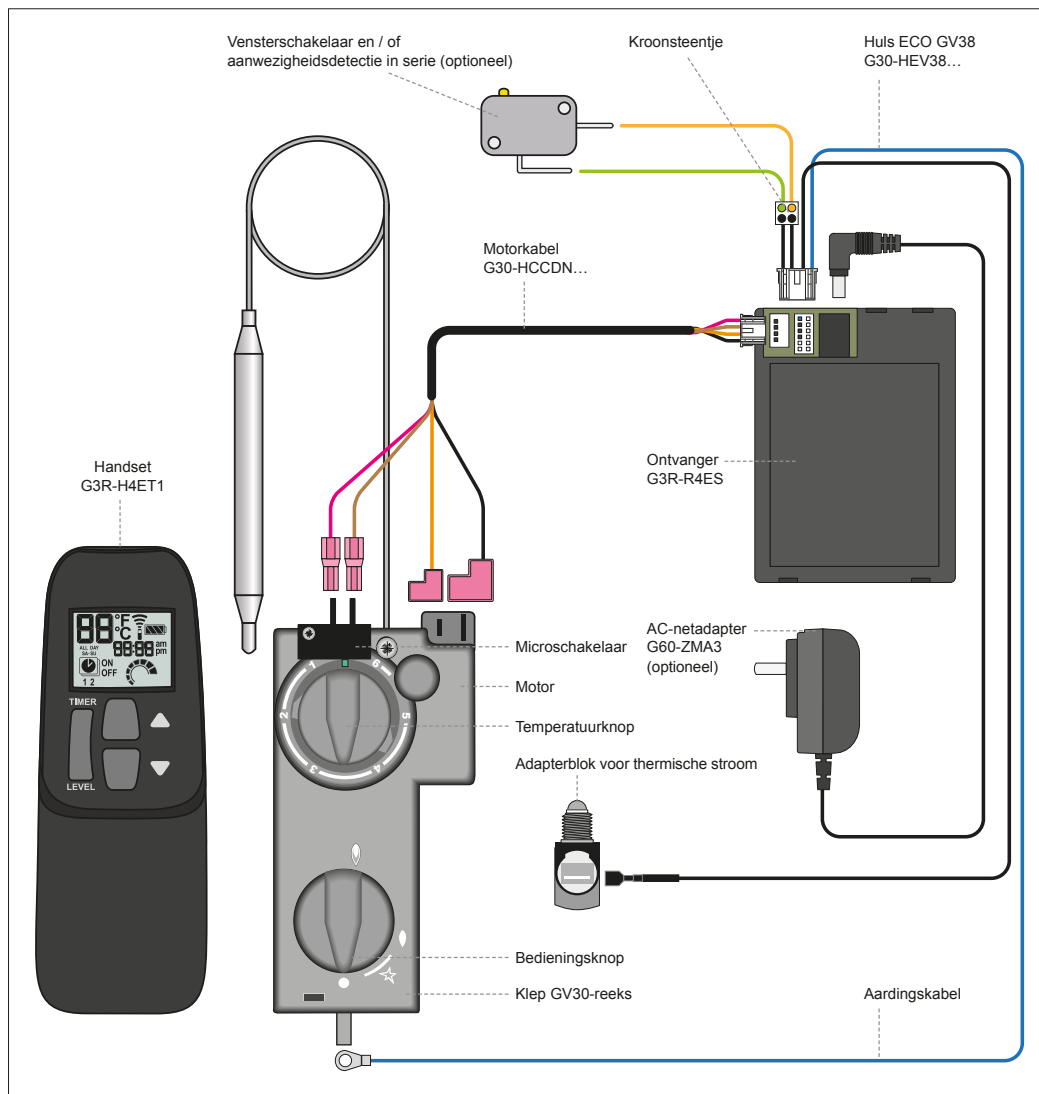
1. Druk op de knop **LEVEL** en houd hem ingedrukt totdat het niveaupictogram knippert.
2. Druk op de knop **▲** of **▼** om het niveau (1-8) aan te passen.
3. Om te bevestigen drukt u op de knop **LEVEL** of wacht u.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING NA 5 DAGEN

Het GV38-systeem heeft nu een automatische uitschakeling na 5 dagen. Het systeem dooft automatisch de waakvlam wanneer er 5 opeenvolgende dagen geen motorbeweging plaatsvindt.

VERLAGING NA 3 DAGEN

De klep schakelt automatisch naar het laagste niveau wanneer er 3 opeenvolgende dagen geen motorbeweging plaatsvindt.



Afb. 20: Bedradingsdiagram



Figure 1: GV38 Valve

APPLICATION

Designated GV30 valves can be converted to GV38s. The GV30 conversion valves are equipped with geared knobs and large covers, and can only be changed to GV38s in applications with temperature control.

GV38 models do not require external electrical power to operate. The battery-powered motor allows main gas adjustment via handset. In the event of low battery power, the knob position may be adjusted manually.

The GV38 is configured for full modulation with temperature controlled main burner shut-off and motor controlled temperature set point. The thermoelectric flame failure device functions with all standard thermocouple and ODS pilot burners (no powerpile necessary).

The GV30 and GV38 Series multifunctional controls are interchangeable with identical gas connections, nearly identical dimensional footprints¹, and a side outlet for a second burner (not motor controlled).

⚠ WARNING

Read these instructions carefully and completely before installing or operating. Failure to follow them could result in a fire or explosion causing property damage, personal injury, or loss of life. Service and installation must be performed by a trained/experienced service technician.

The Mertik Maxitrol product should not be operated until it has been inspected and approved by the local code authority.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do NOT operate any appliance.
- Do NOT touch any electrical switch;
- Do NOT use any phone in your building.
- Immediately evacuate the area and contact the gas supplier. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach the gas supplier, call the fire department.

All products used with combustible gas must be installed and used strictly in accordance with the instructions and with all applicable government codes and regulations, e.g. plumbing, mechanical, and electrical codes and practices.

Do NOT use a product if you suspect it has been subjected to high temperatures, damaged, tampered with, or taken apart. Do NOT use a product if you suspect it has been under water or that liquid has seeped into the product. Any of these incidents can cause leakage or other damage that may affect proper operation and cause potentially dangerous combustion problems.

¹ GV38 slightly wider, due to motor.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Gas combination control according to CE approval (see label for certification).

APPROVALS

- (EU) 2024/1103
- DIN EN 126
- 2009/142/EC

FUELS

Suitable for use with gases of EN 437 gas family 1, 2 and 3.

PRESSURE DROP/CAPACITY

1.2 m³/h air at 2.5 mbar (0.25 kPa)

RANGE OF REGULATION

Class C according EN 88

REGULATOR ADJUSTMENT

5 to 40 mbar (0.5 to 4 kPa)

MAXIMUM INLET PRESSURE

50 mbar (5 kPa)

MAIN GAS CONNECTION

Rp ¾ ISO 7-1 internal thread for 15 mm, 12 mm, 10 mm, 8 mm, 6 mm outside diameter tube.

PILOT GAS CONNECTION

M10 x 1 compression fittings for 4 mm or 6 mm tube

INLET AND OUTLET CONNECTION

Side or bottom of valve.

MAXIMUM ALLOWED TORQUE

- Inlet, outlet ¾", 35 Nm
- Pilot gas connection, 15 Nm
- Side outlet, tighten nut ¾ turn beyond finger tight

THERMOCURRENT ADAPTER BLOCK

11/32-32 UNS, M10x1, M9x1, M8x1

AMBIENT TEMPERATURE RANGE

- Combination control: 0 °C to 110 °C (80 °C with motor)
- Receiver RF without batteries: 80 °C
- Receiver RF with batteries: 55 °C
- Handset: 55 °C
- Ignition cable: 150 °C
- Misc. cables: 105 °C

MAGNET UNIT, HOLD CURRENT/ DROPOUT CURRENT

290 mA/ 100 mA; 200 mA/ 60 mA

RADIO FREQUENCY (HANDSET AND RECEIVER)

433.92 MHz for Europe. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTICE

Wiring of valve and receiver must be completed before starting ignition. Failure to do so could damage the electronics.

BATTERIES – HANDSET

- 1 x 9V (alkaline recommended).
- Low battery power indicator on handset display.

BATTERIES – RECEIVER

- 4 x 1.5V "AA" (alkaline recommended).
- An AC Mains Adapter may be used instead of batteries.

NOTICE

- Battery replacement is recommended at the beginning of each heating season.
- Batteries must be kept within their recommended temperature limits.

NOTICE

Only the DRU adapter can be used. Use of other adaptors can render the system inoperable.

⚠ WARNING

Do NOT remove screws from the gas valve. Do NOT adjust and/or alter any components marked with tamper indicating paint. Motor knob is not to be removed.

⚠ WARNING

1. Turn off gas supply at the appliance service valve before starting installation, and perform a Gas Leak Test after the installation is complete.
2. Install the sediment trap (where required) in the gas supply line to prevent contamination of the gas valve.
3. Use only your hand to push in or turn the gas control knobs. Never use tools. If a knob will not push in or turn by hand, do not try to repair it. Call a qualified service technician. Force or attempted repair will void warranty and can result in a fire or explosion.

ErP COMPLIANCE

Supporting ErP compliance, GV38 system provides a majority of the points needed to fulfill the Eco-Directive.

MOUNTING POSITION

In upright position, gas control knobs are on top of the valve. Valve may be mounted 0° to 90° any direction (including vertical) from the upright position. Valve must NOT be mounted upside down.

LOCATION

Locate the combination gas valve where it is not exposed to steam cleaning, high humidity, dripping water, corrosive chemicals, dust or grease accumulation, or excessive heat.

To assure proper operation, follow these guidelines:

- Locate combination gas valve in a well ventilated area.
- Mount combination gas valve high enough to avoid exposure to flooding or splashing water.
- Make sure the ambient temperature does not exceed the permitted maximum temperature for each component.

GROUND CABLE INSTALLATION

The installation of the Ground Cable is required to ensure the proper function of the Gas combination control. Mount the Ground Cable to the mounting point of the Gas Combination control.

MOTOR INSTALLATION

1. Loosen and remove the cover retaining screw (see figure 2). Pry off the cover at the click closure by means of a small, flat bladed screwdriver (see figure 3). Remove the spacer under the cover.

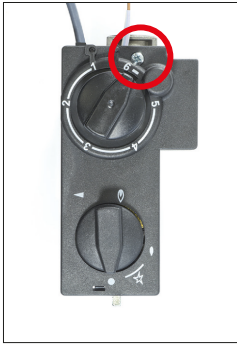


Figure 2

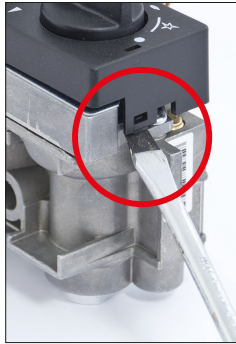


Figure 3

2. Do not crush/damage the capillary tube (see figure 4).
3. Turn the geared knob counterclockwise to the end stop position (see figure 4).

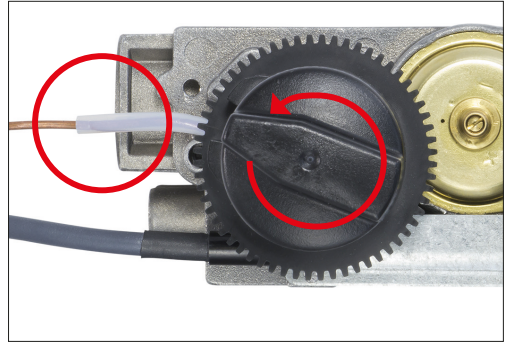


Figure 4

4. Place motor on the two locating pins (see figure 5). Make sure that the capillary is free from the gears and does not rub on bottom of the knob when rotated clockwise (see figure 6).

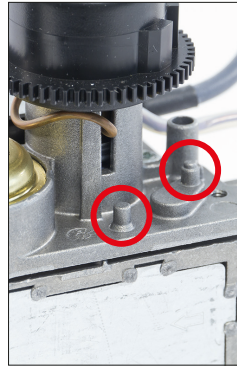


Figure 5

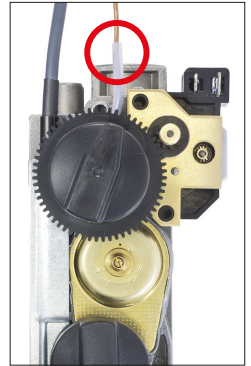


Figure 6

5. Position the end of the capillary tube as illustrated (see figure 6). Place the cover onto the valve and tighten the cover screw (see figure 7). The valve cover secures into position both the capillary and the motor (see figure 8).

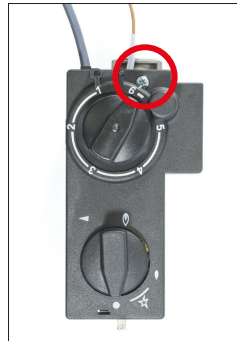


Figure 7

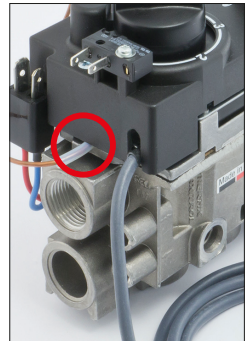


Figure 8

6. Using the remote handset, observe several complete ON/OFF cycles to ensure proper operation. A properly functioning motor should take no more than 17 seconds to turn the knob from one end stop to the other.

MICROSWITCH INSTALLATION

1. Place microswitch on cover. Slot must be positioned on pin (see figure 9).
2. Fasten microswitch with tapping screw and plain washer (see figure 10).



Figure 9



Figure 10

3. Connect wires according to wiring diagram (see figure 20, page 18).

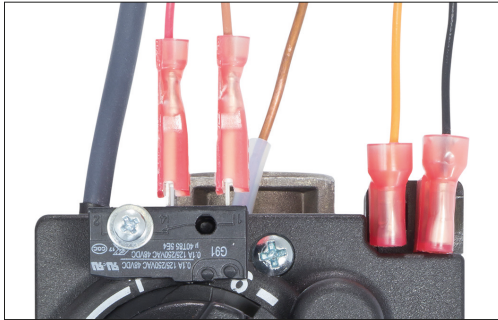


Figure 11

THERMOCOUPLE CIRCUIT INSTALLATION

Total resistance of thermocouple circuit should be minimized to ensure proper operation.

NOTICE

The use of the interrupter block is recommended. Keep connection of interrupter block and thermocouple clean and dry. Avoid excessive bending of the thermocouple tubing during installation (min. 1" radius; 2.5 cm) as this can cause it to fail.

1. Carefully unscrew the thermocouple from the bottom valve outlet (see figure 12).
2. Tighten brass thermocurrent adapter block into valve $\frac{1}{4}$ turn beyond finger tight (see figure 13). If necessary, an additional $\frac{1}{4}$ turn is possible.

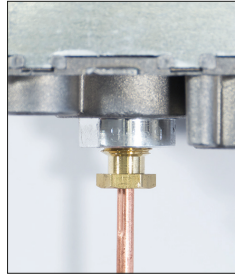


Figure 12

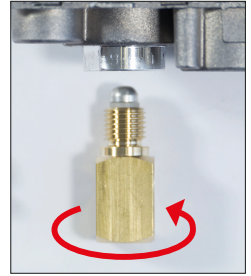


Figure 13

CAUTION: Further tightening will damage the plastic sleeve in the brass thermocurrent adapter block and can cause a short in the circuit.

NOTICE

Do not over-torque or under-torque the interrupter block to achieve a specific slot alignment.

3. Slide cable onto the flat plug attached to the plastic insert (see figure 14).
4. Slide plastic insert with flat plug into the brass thermocurrent adapter block until it snaps (see figure 15).



Figure 14



Figure 15

5. While holding the thermocurrent adapter block with an open-end wrench, thread the thermocouple into the female end of the thermocurrent adapter block $\frac{1}{4}$ turn beyond finger tight (see figure 16). If necessary, an additional $\frac{1}{4}$ turn is possible.



Figure 16

WINDOW SWITCH INSTALLATION

See figure 20 on page 18 for installation of the optional window switch. The valve can be operated with or without the window switch installed.

OPEN WINDOW

- Electronics turn valve to its lowest level.
- Switch contact is closed.

CLOSED WINDOW

- Electronics turn valve back to its previous level.
- Switch contact is open.

PERFORM GAS LEAK TEST

1. Check carefully for gas leaks immediately after the valve has been installed and the gas turned on. **Do this before attempting to operate the appliance or other gas burning device.**
2. Using a clean brush, apply an approved leak test solution to the tubing and pipe connections. Bubbles indicate a leak.
3. If no leakage is detected, light the main burner.
4. With the main burner in operation, apply an approved leak test solution to all tubing and pipe connections (including adapters) and the valve inlet and outlet. Bubbles indicate a leak.
5. If a leak is detected, tighten pipe connections (including adapters).

⚠ WARNING

Do NOT use if leakage is detected. There is a danger of fire or explosion depending on conditions.

SETTING THE ELECTRONICS CODE

(First time use only.)

A code is selected automatically for all electronics from among 65,000 random codes available. The receiver has to learn the code of the handset:

- Insert batteries into the handset and receiver. Within the subsequent 20 seconds press the ▼ button on the handset for 2 seconds.

NOTE:

This is a one time setting only, and is not required after changing the batteries of the handset or receiver.

TURN ON APPLIANCE

- Turn the operating knob (see figure 20, page 18) slightly left towards the ignition position (🔥) until reaching stop, press down the operating knob and hold for five seconds (only pilot gas flows).
- Continue pressing down knob while turning further left to activate piezo, continue to hold down knob for 10 seconds after pilot burner has been lit. If pilot does not light, steps 1 and 2

can be repeated immediately.

- Upon lighting, release knob and turn further left to ON position (🔥). Pilot gas flows and main gas flows in accordance to the position of the temperature knob (see figure 20, page 18).

TURN OFF APPLIANCE

- Turn the operating knob right until reaching stop (🔥). In this position only pilot gas flows.
- To shut off the valve completely, press down knob slightly and continue turning right from pilot position to the OFF position (🔥). The safety interlock prevents re-ignition of the pilot flame until the thermocouple has cooled down sufficiently (elapsed time will vary based on thermocouple type).
- Switching off the valve via handset is not possible!

MOTOR LABEL

To identify converted valves see identification label "Converted to GV38" attached to the motor included in the upgrade kit (see figure 17).

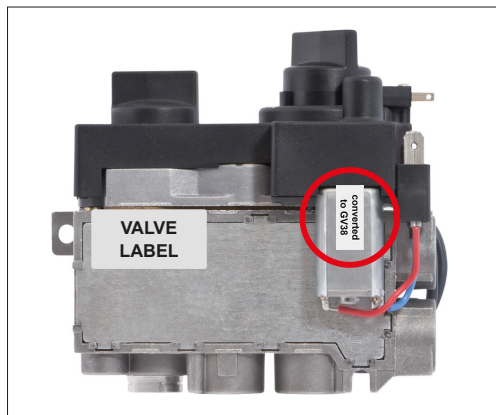


Figure 17

DISPLAY

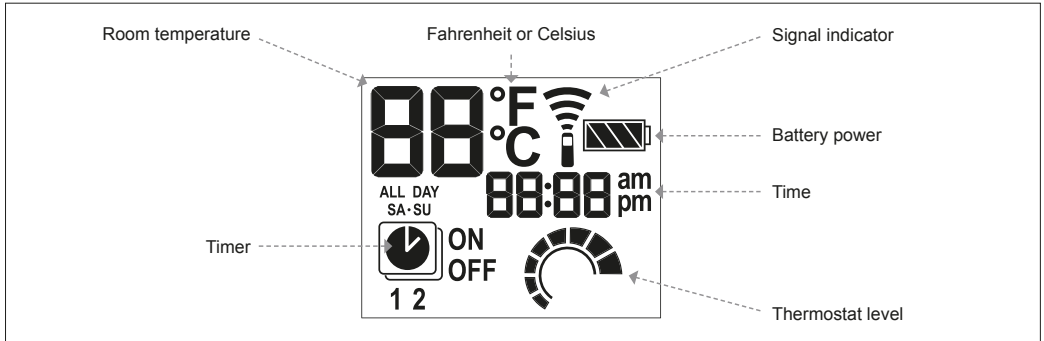


Figure 18: Display

HANDSET FUNCTION



Figure 19: Control Buttons

The handset turns the temperature knob to a specific position. The room temperature is measured directly at the handset and shown on the display.

MANUAL MODE

To increase thermostat level press and hold ▲ button. To decrease thermostat level or to set appliance to minimum thermostat level, press and hold ▼ button.

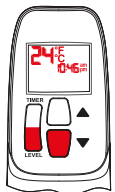
TIMER MODE

The remote changes the temperature level depending on timer setting.

THERMOSTATIC MODE

In THERMOSTATIC mode a predefined temperature level can be set. This level is related to a certain knob position.

SETTING FAHRENHEIT OR CELSIUS



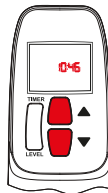
To change between °C and °F, press **LEVEL** and ▼ buttons simultaneously.

NOTE: Choosing °F results in a 12 hour clock. Choosing °C results in a 24 hour clock.

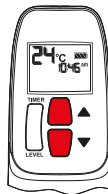
SETTING THE TIME



1. Press ▲ and ▼ buttons simultaneously until day flashes.
2. Press ▲ or ▼ button to select a number to correspond with the day of the week (e. g. 1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday, 4 = Thursday, 5 = Friday, 6 = Saturday, 7 = Sunday).
3. Press ▲ and ▼ buttons simultaneously. Hour flashes.
4. To select hour press ▲ or ▼ button.
5. Press ▲ and ▼ buttons simultaneously. Minutes flash.
6. To select minutes press ▲ or ▼ button.
7. To confirm press ▲ and ▼ buttons simultaneously or wait.



MANUAL MODE



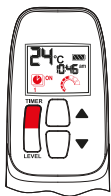
The default setting is MANUAL MODE

1. Press ▲ or ▼ button to switch into Manual Mode.
2. Press ▲ button to increase thermostat level.
3. Press ▼ button to decrease thermostat level.
4. Press ▲ button twice to go to maximum thermostat level. HI is displayed.
5. Press ▼ button twice to go to minimum thermostat level. LO is displayed.



NOTICE

The thermostat level can be modulated but will change as soon as the temperature in the appliance changes.

TIMER MODE**ON**

1. Press **TIMER** button. **TIMER** and **LEVEL** icon displayed.

OFF

2. Press **TIMER** button to enter Manual Mode.
3. Press **▲** or **▼** button to enter Manual Mode.

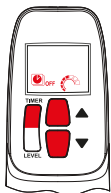
NOTE: The set level for Thermostatic Mode is the level for the ON time in Timer Mode.

THERMOSTATIC MODE**ON**

1. Press the **LEVEL** button. The Thermostatic Mode icon appears. The last setting is displayed. The motor turns to the end stop position for reference and then turns back to set position.

OFF

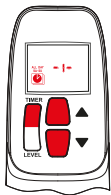
1. Press **LEVEL** button to enter manual mode.
2. Press **▲** or **▼** button to enter Manual Mode.

**LEVEL SETTING**

1. Press **TIMER** button and hold until **TIMER** flashes. ON and set level (level in Thermostatic Mode) displayed.
2. To continue press **TIMER** button. OFF and **set** level displayed.
3. Select OFF level by pressing **▲** or **▼** button.
4. To confirm press **TIMER** button or wait.

**SETTING**

1. Press **LEVEL** button and hold until level icon flashes.
2. To adjust level (1-8) press **▲** or **▼** button.
3. To confirm press **LEVEL** button or wait.

**DAY SETTING**

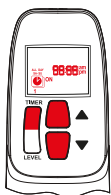
1. Press **TIMER** button to select active days.
2. Press **▲** or **▼** button to choose between ALL, SA/SU or separate days:
 - ALL for all week days
 - SA/SU for all weekend days
 - DAY to select one specific day of the week (e.g. 1=Monday, 2=Tuesday, 3=Wednesday, 4=Thursday, 5=Friday, 6=Saturday, 7=Sunday)
- To confirm press **TIMER** button.

5-DAY AUTOMATIC SHUT OFF

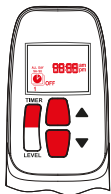
The GV38 system now features a 5-day automatic shut off. The system automatically extinguishes the pilot if there is no motor movement for 5 consecutive days.

3-DAY TURN DOWN

The valve automatically turns down to the lowest level if there is no motor movement for 3 consecutive days.

**ON TIME SETTING (TIMER 1)**

1. Timer, 1, ON and days displayed. Hour flashes.
2. To select hour press **▲** or **▼** button.
3. To confirm press **TIMER** button, and minutes flash.
4. To select minutes press **▲** or **▼** button.
5. Press **TIMER** button to go to OFF time setting.

**OFF TIME SETTING (TIMER 1)**

1. Timer, 1, OFF and days displayed. Hour flashes.
2. To select hour press **▲** or **▼** button.
3. To confirm press **TIMER** button, and minutes flash.
4. To select minutes press **▲** or **▼** button.

NOTE: Press **TIMER** button to continue to program 2 and set ON and OFF times or stop programming at this point and **TIMER 2** remains deactivated.

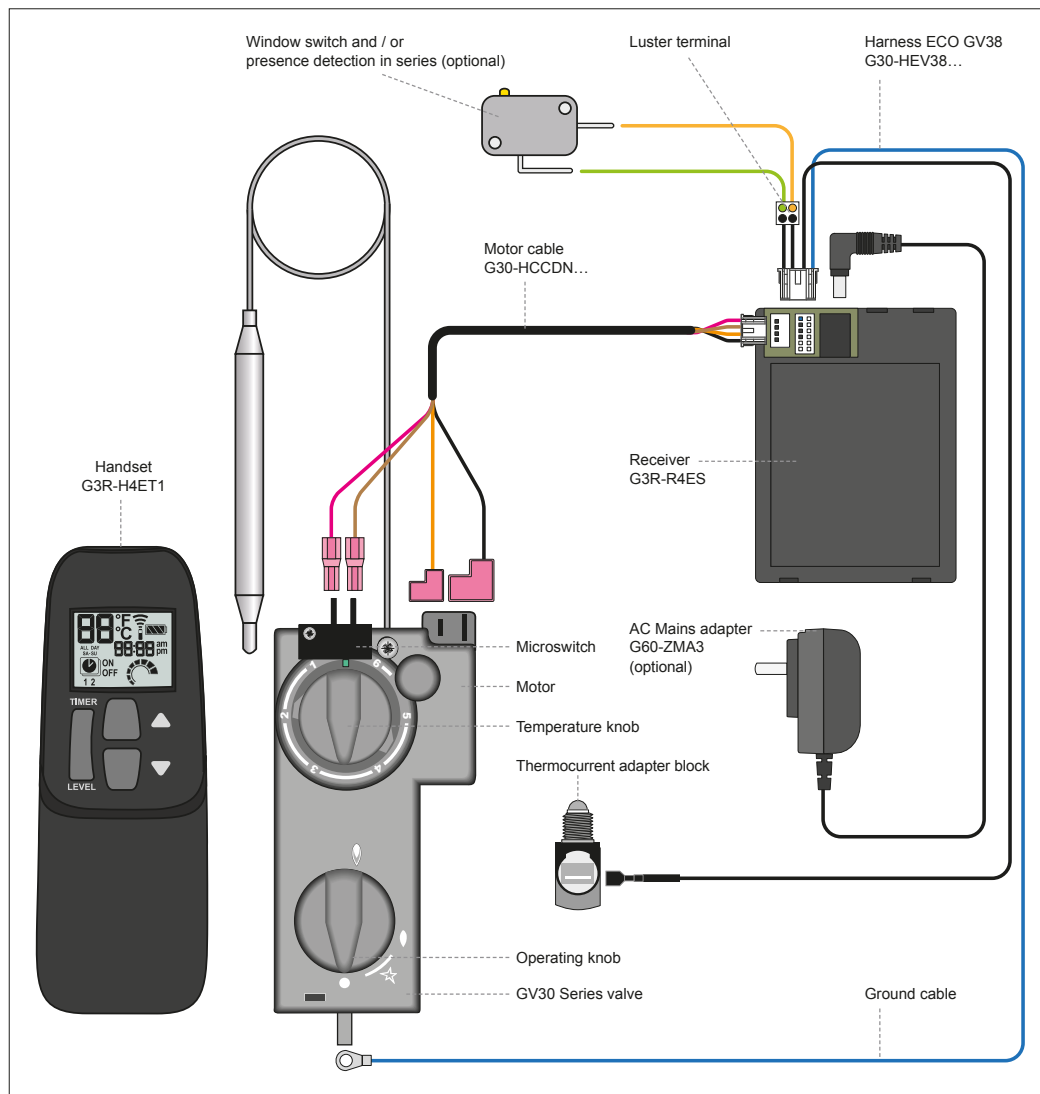


Figure 20: Wiring diagram

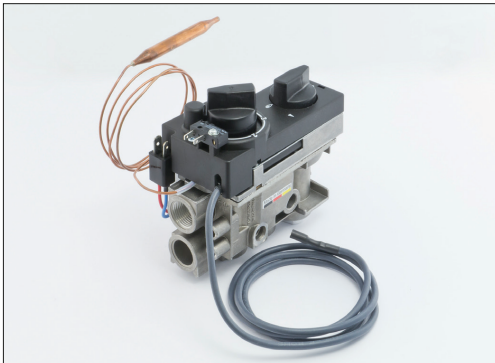


Abb. 1: GV38 Ventil

ANWENDUNG

Entsprechend vorbereitete GV30 Gas-Mehrfachstellgeräte können zu GV38 Gas-Mehrfachstellgeräten umgerüstet werden. Die GV30 Gas-Mehrfachstellgeräte sind mit einem Temperaturknopf und einer Kunststoffhaube für den Motorbetrieb ausgestattet. Die Umrüstung zu einem GV38 Ventil ist nur bei GV30 Gas-Mehrfachstellgeräten mit Temperaturweggeber möglich.

Für den Betrieb von GV38 Gas-Mehrfachstellgeräten ist keine externe Stromzufuhr erforderlich. Der batteriebetriebene Motor erlaubt die Steuerung der Hauptgaszufuhr bequem per Fernbedienung. Im Falle einer niedrigen Batterieladung kann die Knopfstellung manuell verändert werden.

Die GV38 ist für die vollständige Modulation mit einer temperaturgesteuerten Hauptbrennerregelung und motorgesteuertem Temperatursollwert konfiguriert. Die thermoelektrische Zündsicherung funktioniert mit allen gängigen Thermoelement- und ODS-Pilotbrennern (kein Powerpile erforderlich).

Die Gas-Mehrfachstellgeräte der GV30 und GV38 Baureihe sind mit ihren identischen Gasanschlüssen, ähnlichen Abmaßen¹ und dem seitlichen Auslass für einen zweiten Brenner (nicht motorgesteuert) jederzeit und einfach austauschbar.

⚠ WARNUNG

Anleitung vor Beginn der Arbeiten sorgfältig lesen! Werden die Hinweise in dieser Anleitung nicht exakt befolgt, kann es zu Bränden, Explosionen sowie Sach- und Personenschäden mit Todesfolge kommen. Die Wartung und/oder Installation muss durch einen qualifizierten Servicetechniker erfolgen.

WAS TUN BEI GASGERUCH:

- Schalten Sie keine Geräte ein.
- Betätigen Sie KEINE elektrischen Schalter;
- Benutzen Sie KEIN Telefon innerhalb des Gebäudes.
- Evakuieren Sie sofort die Umgebung und kontaktieren Sie den Gasversorger. Halten Sie sich an die vom Gasversorger gegebenen Hinweise.
- Rufen Sie die Feuerwehr, falls Sie den Gasversorger nicht erreichen können.

Die Installation und Wartung muss durch einen qualifizierten Gasinstallateur/Servicetechniker oder Gasversorger erfolgen. Die Installation muss gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften vorgenommen werden. Alle Leitungen müssen den örtlichen Vorschriften und Verordnungen entsprechen.

Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hände zum Bedienen der Knöpfe. Benutzen Sie dafür keine Werkzeuge. Lässt sich ein Knopf nicht drücken oder drehen, versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Rufen Sie einen qualifizierten/erfahrenen Servicetechniker. Reparaturversuche können zu einem Brand oder zu einer Explosion führen.

Verwenden Sie KEINE Produkte, wenn diese überhöhten Temperaturen ausgesetzt waren, beschädigt, manipuliert oder unsachgemäß repariert worden sind. Weiterhin dürfen Geräte, bei denen Sie vermuten, dass Flüssigkeiten eingedrungen sind, nicht installiert werden. Alle genannten Vorfälle können Undichtheit oder andere Schäden verursachen, die den ordnungsgemäßen Betrieb und die Funktionen der Geräte beeinträchtigen können.

¹ Die Breite des GV38 Ventils variiert auf Grund des seitlich montierten Motors.

TECHNISCHE DATEN

Gas-Mehrfachstellgerät mit CE-Zulassung (siehe Typschild)

ZULASSUNGEN

- (EU) 2024/1103
- DIN EN 126
- 2009/142/EC

GASARTEN

Geeignet für den Betrieb mit Gasen der Gasfamilien 1, 2 und 3 nach EN 437

KAPAZITÄT/DRUCKVERLUST

1,2 m³/h Luft bei 2,5 mbar (0,25 kPa) Druckdifferenz

EINSTELLBEREICH

Klasse C gemäß EN 88

REGLEREINSTELLUNGEN

5 bis 40 mbar (0,5 bis 4 kPa)

MAX. EINGANGSDRUCK

50 mbar (5 kPa; 20" w.c.)

HAUPTGASANSCHLUSS

Rp ¾ (ISO 7-1/ EN 10226-1), Innengewinde für Rohrleitungen mit Außendurchmessern von 15 mm, 12 mm, 10 mm, 8 mm und 6 mm

ZÜNDGASANSCHLUSS

M10 x1 Doppelkegelringverschraubung für 4 mm oder 6 mm Rohrleitungen

GASEINGANGS-/GASAUSGANGSGEWINDE

Seitlich oder an der Unterseite

MAXIMAL ZULÄSSIGES DREHMOMENT

- Eingang, Ausgang ¾": 35 Nm
- Zündgasanschluss: 15 Nm
- Seitenausgang, ziehen Sie den Doppelkegelring handfest an und fixieren Sie ihn durch eine weitere ¾-Umdrehung.

THERMOSTROMADAPTER

11/32-32 UNS, M10x1, M9x1, M8x1

MAX. UMGEBUNGSTEMPERATUREN

- Gas-Mehrfachstellgerät: 0 °C bis 110 °C (80 °C mit Motor)
- Empfänger ohne eingelegte Batterien: 80 °C
- Empfänger mit eingelegten Batterien: 55 °C
- Fernbedienung: 55 °C
- Zündkabel: 150 °C
- Diverse Kabel: 105 °C

MAGNETVENTIL

- Haltestrom (geöffnet): 290 mA / 100 mA
- Abfallstrom (geschlossen): 200 mA / 60 mA

FUNKFREQUENZ (FERNBEDIENUNG UND EMPFÄNGER)

433.92 MHz für Europa. Für den Betrieb gelten folgende Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen; und (2) das Gerät muss den Empfang von Interferenzen zulassen, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können. Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von den verantwortlichen

Parteien genehmigt wurden, können dem Benutzer die Befugnis, das Gerät zu betreiben, entziehen.

HINWEIS

Ventil und Empfänger müssen vor der Zündung vollständig verkabelt sein. Andernfalls kann es zu Beschädigungen der Elektronik kommen.

BATTERIEN – FERNBEDIENUNG

- 1 x 9 V (Alkaline-Batterien empfohlen).
- Anzeige des Batteriestatus im Display der Fernbedienung

BATTERIEN – EMPFÄNGER

- 4 x 1.5 V "AA" (Alkaline-Batterien empfohlen).
- Alternativ zu Batterien kann ein Netzteil verwendet werden.

HINWEIS

- Ohne Netzteil wird ein Batteriewechsel zu Beginn jeder Heizperiode empfohlen.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für Batterien ist einzuhalten (0 °C bis 55 °C (32 °F bis 131 °F)).

HINWEIS

Es dürfen nur Netzteile von DRU verwendet werden. Die Verwendung anderer Netzteile kann die Funktion des Systems beeinflussen.

⚠️ WARNUNG

Entfernen Sie KEINE Schrauben vom Gasventil. Verstellen oder ändern Sie KEINE Bauteile, die mit Siegelack versehen sind. Der Motorknopf darf nicht entfernt werden.

⚠️ WARNUNG

1. Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr vor der Installation unterbrochen ist und überprüfen Sie nach der Installation alle Geräte auf eventuell vorhandene Gaslecks.
2. Installieren Sie, falls erforderlich, einen Sedimentfang bzw. Gasfilter um eine Kontamination des Gasventils zu verhindern.
3. Verwenden Sie Ihre Hände zum Bedienen der Knöpfe. Benutzen Sie dafür keine Werkzeuge. Lässt sich ein Knopf nicht drücken oder drehen, versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Rufen Sie einen qualifizierten / erfahrenen Servicetechniker. Reparaturversuche können zu einem Brand oder zu einer Explosion führen.

ErP-KONFORMITÄT

Zur Unterstützung der ErP-Konformität bietet das GV38-System die Mehrheit der für die Erfüllung der Öko-Richtlinie erforderlichen Punkte.

EINBAULAGE

In aufrechter Position des Ventils befinden sich die Stellknöpfe auf der Oberseite. Montieren Sie das Ventil um 0° bis 90°, in beliebiger Richtung (einschl. senkrecht), von der aufrechten Position des Ventils versetzt. Das Ventil darf nicht auf den Kopf gestellt montiert werden.

EINBAUORT

Verwenden Sie Gas-Mehrfachstellgeräte nur an Orten, an denen diese keinen Dampfreinigern, hoher Feuchtigkeit, Tropfwasser, korrosiven Chemikalien, Staub oder Fettsammlung oder übermäßiger Hitze ausgesetzt sind.

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise:

- Platzieren Sie das Gas-Mehrfachstellgerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Montieren Sie das Gas-Mehrfachstellgerät in ausreichender Höhe, damit es nicht in Berührung mit auslaufendem Wasser oder Spritzwasser kommt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Umgebungstemperatur nicht über den für die einzelnen Bauteile maximal zulässigen Temperaturen liegt.

INSTALLATION DES MASSEKABELS

Die Installation des Massekabels ist notwendig um eine zuverlässige Funktion des Ventils zu gewährleisten.

Befestigen Sie das Massekabel an der Befestigungsöse des Gas-Mehrfachstellgerätes.

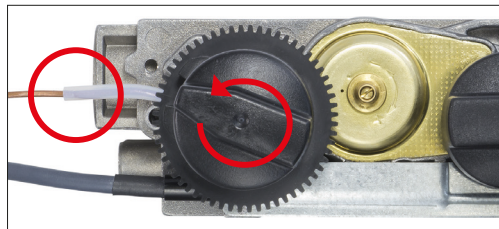


Abb. 4

4. Positionieren Sie den Motor auf beiden Befestigungsstiften (siehe Abb. 5). Vergewissern Sie sich, dass das Kapillarrohr den Temperaturknopf nicht berührt und an dessen Unterseite gleitet, sobald der Knopf im Uhrzeigersinn gedreht wird (siehe Abb. 6).

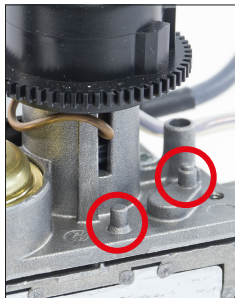


Abb. 5

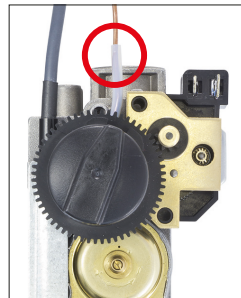


Abb. 6

5. Positionieren Sie das Ende des Kapillarrohres wie abgebildet (siehe Abb. 6). Positionieren Sie die Haube auf dem Ventil und befestigen Sie diese mit der zuvor entfernten Schraube (siehe Abb. 7). Die Ventilhaube sichert sowohl das Kapillarrohr als auch den Motor (siehe Abb. 8).

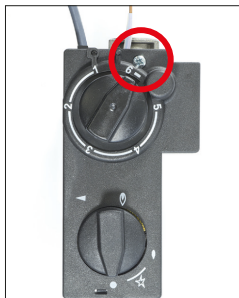


Abb. 2

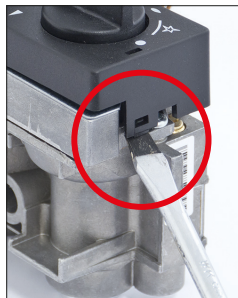


Abb. 3

2. Achten Sie darauf das Kapillarrohr nicht zu beschädigen (siehe Abb. 4).
3. Drehen Sie den Temperaturknopf gegen den Uhrzeigersinn in die Endposition (siehe Abb. 4).

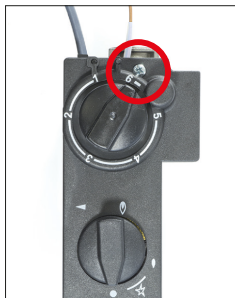


Abb. 7

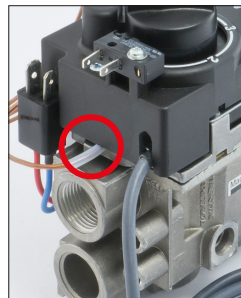


Abb. 8

6. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, führen Sie mit der Fernbedienung mehrere vollständige EIN / AUS-Zyklen durch. Ein ordnungsgemäß funktionierender Motor benötigt nicht mehr als 17 Sekunden für eine vollständige Drehung des Temperaturknopfes von Endposition zu Endposition.

INSTALLATION DES MIKROSCHALTERS

1. Platzieren Sie den Mikroschalter auf der Haube. Dabei muss das Langloch auf dem Befestigungsstift platziert werden (siehe Abb. 9).
2. Befestigen Sie den Mikroschalter mit der beigelegten Schraube samt Unterlegscheibe (siehe Abb. 10).



Abb. 9

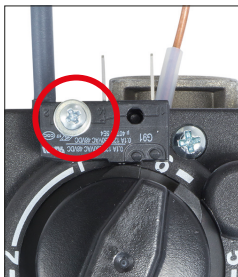


Abb. 10

3. Schließen Sie alle Kabel gemäß Schaltplan an (siehe Abb. 20, Seite 26).

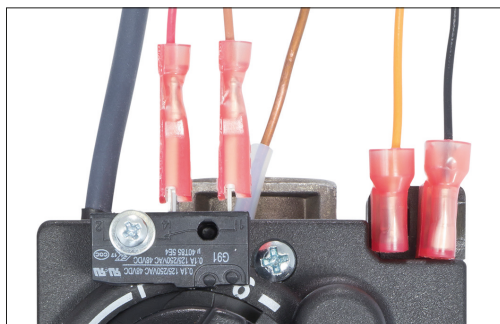


Abb. 11

INSTALLATION DES THERMOSTROMADAPTERS

Der Gesamtwiderstand des Thermostromkreises sollte minimiert werden, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

HINWEIS

Es wird der Einsatz eines Thermostromadapters empfohlen. Halten Sie die Anschlüsse des Thermostromadapters und des Thermoelements sauber und trocken. Beim Verlegen der Thermoelementanschlussleitung ist darauf zu achten, dass diese nicht zu stark abgelenkt wird (kleinster Biegeradius 25 mm).

1. Schrauben Sie vorsichtig das Thermoelement aus dem unteren Ventilausgang (siehe Abb. 12).
2. Schrauben Sie den Thermostromadapter in das Ventil. Diesen zunächst von Hand anziehen und durch eine weitere ¼-Umdrehung festziehen (siehe Abb. 13). Falls notwendig, ist eine weitere ¼-Umdrehung möglich.

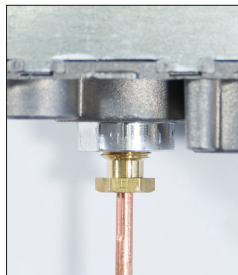


Abb. 12



Abb. 13

ACHTUNG: Ein weiteres Anziehen kann die Kunststoffhülse des Thermostromadapters beschädigen und zu einem Kurzschluss im Thermostromkreis führen.

HINWEIS

Ziehen Sie den Thermostromadapter nicht zu stark oder zu wenig an, um eine bestimmte Ausrichtung zu erreichen.

3. Schieben Sie das Kabel auf den am Kunststoffsteinsatz angebrachten Steckkontakt (siehe Abb. 14).
4. Schieben Sie den Kunststoffsteinsatz mit dem Steckkontakt in das Gehäuse des Thermostromadapters, bis er einrastet (siehe Abb. 15).



Abb. 14



Abb. 15

5. Schrauben Sie das Thermoelement – während Sie den Thermostromadapter mit einem Schraubenschlüssel halten – an die Unterseite des Thermostromadapters. Ziehen Sie das Thermoelement von Hand an und fixieren Sie es durch eine weitere ¼- bis ½-Umdrehung (siehe Abb. 16).



Abb. 16

INSTALLATION DES FENSTERKONTAKTSCHALTERS

Informationen zur Installation des optional erhältlichen Fensterkontaktschalters finden Sie in Abb. 20 auf Seite 26. Der Betrieb des Ventils ist sowohl mit, als auch ohne installierten Fensterkontaktschalter möglich.

GEÖFFNETES FENSTER

- Die elektronische Steuerung fährt das Ventil in die niedrigste Position.
- Der Schalterkontakt ist geschlossen.

GESCHLOSSENES FENSTER

- Die elektronische Steuerung fährt das Ventil zurück in die Ausgangsstellung.
- Der Schalterkontakt ist geöffnet.

GASDICHTHEITSPRÜFUNG

1. Prüfen Sie sorgfältig unmittelbar nach der Installation und **vor Inbetriebnahme des Gerätes**, dass keine Gaslecks im Gaszufuhrsystem bzw. am Ventil bestehen.
2. Tragen Sie eine zugelassene nicht-korrosive Dichtheitsprüflösung oder andere zugelassene Leckerkennungsmittel um die Membran-Flansche, Rohrverbindungen, Dichtkappen, und alle anderen Verbindungen auf. Blasen weisen auf Undichtheiten hin.
3. Wenn keine Leckage festgestellt wurde, zünden Sie den Hauptbrenner.
4. Ist der Hauptbrenner in Betrieb, tragen Sie eine zugelassene Dichtheitsprüflösung auf alle Rohrleitungsanschlüsse (einschl. Adapter) sowie auf Ventileinlass und -auslass auf. Blasen weisen auf Undichtheiten hin.
5. Wird eine Undichtheit festgestellt, Rohrverbindungen nachziehen (einschließlich Adapter).

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn ein Leck festgestellt wurde, andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion.

VERBINDEN VON FERNBEDIENUNG UND EMPFÄNGER

(nur bei der ersten Verwendung notwendig)

Für die Elektronik wird unter 65.000 möglichen Zufallscodes ein Code ausgewählt. Der Empfänger muss den ausgewählten Code der Fernbedienung erlernen:

- Legen Sie Batterien in die Fernbedienung und den Empfänger ein. Drücken Sie innerhalb von 20 Sek. die Taste ▼ für 2 Sek.

HINWEIS: Diese Einstellung erfolgt einmalig. Sie muss nicht wiederholt werden, auch wenn Sender und Empfänger über längere Zeit spannungslos waren.

EINSCHALTEN DES GERÄTES

- Drehen Sie den Stellknopf (siehe Abb. 20, Seite 26) in Richtung der Zündposition (⬆) bis Sie die Stopposition erreicht haben, halten Sie den Stellknopf für 5 Sekunden gedrückt (Zündgas fließt).
- Halten Sie den Stellknopf weiterhin gedrückt und drehen Sie ihn weiter entgegen dem Uhrzeigersinn um den Zündvorgang zu starten. Halten Sie den Stellknopf für weitere 10 Sekunden gedrückt, nachdem der Zündbrenner gezündet hat. Sollte der Zündbrenner nicht zünden, wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.
- Drehen Sie nach dem erfolgreichen Zündvorgang den Stellknopf in ungedrückter Position weiter entgegen dem Uhrzeigersinn in Stellung ON (⬆). Pilot- und Hauptgas strömen entsprechend der Stellung des Temperaturnopfes (siehe Abb. 20, Seite 26).

AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Drehen Sie den Stellknopf in Richtung der Zündposition (⬆) bis Sie die Stopposition erreicht haben (nur das Zündgas fließt).
- Drücken Sie den Stellknopf leicht und drehen Sie ihn dabei von der Zündgasposition in Stellung AUS (⬆), um das Ventil auszuschalten. Die Sicherheitsverriegelung verhindert eine erneute Zündung der Pilotflamme, bis das Thermoelement ausreichend abgekühlt ist (die verstrichene Zeit variiert je nach Typ des Thermoelements).
- Das Abschalten des Ventils mittels Fernbedienung ist nicht möglich!

MOTORKENNZEICHNUNG

Umgerüstete Ventile können Sie an dem Etikett "Umrüstung zu GV38" auf dem Motor (siehe Abb. 17) erkennen. Das Etikett zur Kennzeichnung liegt dem Umrüst-Set bei.

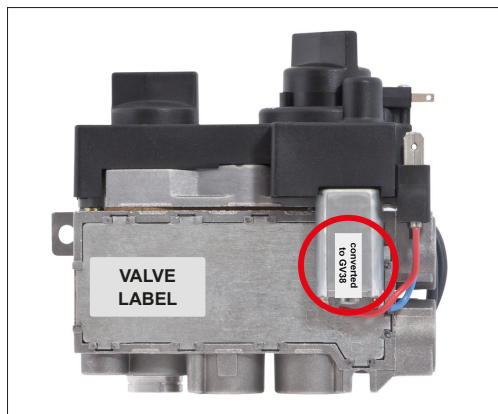


Abb. 17

DISPLAY

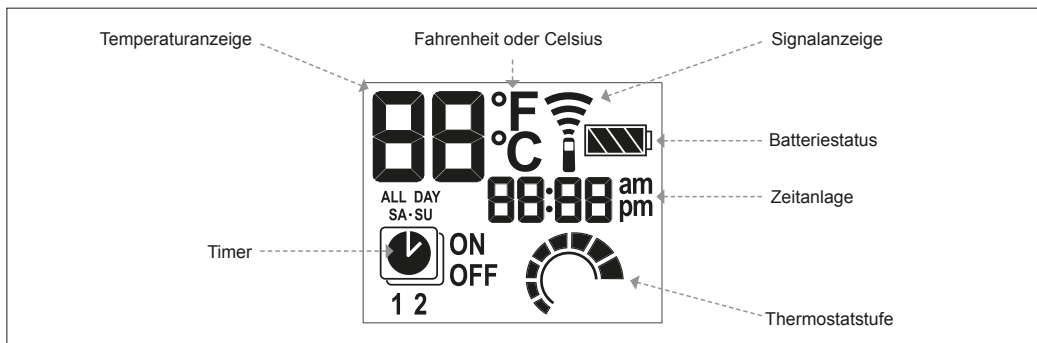


Abb. 18: Display

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG



Abb. 19: Tasten

Mit Hilfe der Fernbedienung können Sie den Temperaturknopf in eine gewählte Position bringen. Die Raumtemperatur wird direkt in der Fernbedienung gemessen und in dem Display angezeigt.

MANUELLER MODUS

Um die Flammenhöhe zu erhöhen, drücken und halten Sie die UP-Taste ▲. Um die Flammenhöhe zu verringern drücken und halten Sie die DOWN-Taste ▼.

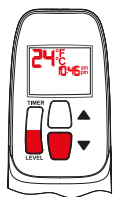
TIMER

Die Fernbedienung ändert automatisch die Thermostatstufe in Abhängigkeit von der Timer-Einstellung.

THERMOSTAT-MODUS

Der THERMOSTAT-Modus besitzt vordefinierte Thermostatstufen von 1-8. Diese Stufen beziehen sich jeweils auf eine bestimmte Position des Temperaturknopfes.

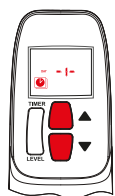
CELSIUS- ODER FAHRENHEIT-ANZEIGE WÄHLEN



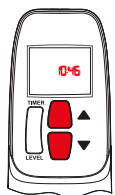
Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **LEVEL** und ▼, um zwischen der Temperaturanzeige °C und °F zu wechseln.

HINWEIS: Wenn Sie die Temperaturanzeige in °F gewählt haben, erfolgt die Zeitanzeige im 12-Stundenformat. Wenn Sie die Temperaturanzeige °C gewählt haben, erfolgt die Zeitanzeige im 24-Stundenformat.

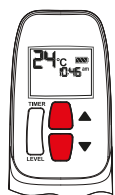
UHRZEIT EINSTELLEN



1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die **Tage**-Anzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um den Wochentag einzustellen (1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag).
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die **Stunden**-Anzeige blinkt.
4. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die Stunde einzustellen.
5. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die **Minuten**-Anzeige blinkt.
6. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die Minuten einzustellen.
7. Zur Bestätigung der Eingabe drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼ oder warten Sie.



MANUELLER MODUS



Der **MANUELLE MODUS** ist standardmäßig aktiv.

1. Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um in den manuellen Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste ▲, um die Flammenhöhe zu erhöhen.
3. Drücken Sie die Taste ▼, um die Flammenhöhe zu senken.
4. Drücken Sie die Taste ▲ 2x um die höchste Flammenhöhe einzustellen. HI wird angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste ▼ 2x um die niedrigste Flammenhöhe einzustellen. LO wird angezeigt.



HINWEIS

Die Flammenhöhe ändert sich, sobald sich die Temperatur im Heizgerät selbst ändert.

TIMER



EIN

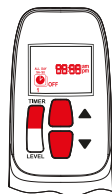
1. Drücken Sie die Taste **TIMER**. Die Symbole **TIMER** und **LEVEL** erscheinen im Display.

AUS

2. Drücken Sie die Taste **TIMER**, um in den manuellen Modus zu wechseln ODER
3. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um in den manuellen Modus zu wechseln.

HINWEIS:

Die eingestellte Thermostastufe im Thermostat-Modus ist gleichzeitig auch die Thermostastufe für die Ein-Zeit Einstellung im Timer-Modus..

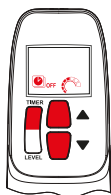


AUS-ZEIT EINSTELLEN (TIMER 1)

1. Timer, 1, OFF und die Tage werden angezeigt. Die Stunden-Anzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Taste **▲** of **▼**, um die Stunde einzustellen.
3. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **TIMER**. Die Minuten-Anzeige blinkt.
4. Drücken Sie die Taste **▲** of **▼**, um die Minuten einzustellen.

HINWEIS: Drücken Sie die Taste **TIMER**, um mit den EIN- und AUS-Zeiten von Programm 2 fortzufahren oder die Programmierung zu stoppen. Im letzteren Fall bleibt Timer 2 deaktiviert.

THERMOSTAT-MODUS



THERMOSTATSTUFEN EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste **TIMER** und halten Sie diese gedrückt bis die **TIMER**-Symbole im Display blinken. ON und die eingestellte Stufe (Thermostastufe des Thermostat-Modus) werden angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste **TIMER** um fortzufahren. OFF und die **eingestellte** Stufe werden angezeigt.
3. Ändern Sie die Stufen für OFF indem Sie die Tasten **▲** oder **▼** drücken.
4. Warten Sie oder drücken Sie zur Bestätigung die Taste **TIMER**.

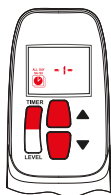


EIN

1. Drücken Sie die Taste **LEVEL**. Das Thermostat-Modus-Symbol sowie die letzte Einstellung werden angezeigt. Der Motor dreht sich zur Endanschlagposition um den Referenzwert zu erhalten und kehrt anschließend zur eingestellten Position zurück.

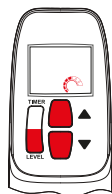
AUS

1. Drücken Sie die Taste **LEVEL**, um in den manuellen Modus zu wechseln ODER
2. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um in den manuellen Modus zu wechseln.



WOCHENTAGE EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste **TIMER**, um die aktiven Tage auszuwählen.
2. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um zwischen ALL, SA/SU und zu wählen.
 - ALL für die gesamte Woche
 - SA/SU für beide Wochenendtage
 - DAY zur Auswahl eines einzelnen Tages der Woche (z. B. 1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag)
- Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **TIMER**.



EINSTELLEN

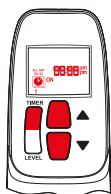
1. Drücken Sie die Taste **LEVEL** und halten Sie diese gedrückt bis das Thermostat-Modus-Symbol anfängt zu blinken.
2. Drücken Sie zum ändern der Thermostatstufen (1-8) die Taste **▲** oder **▼**.
3. Warten Sie oder drücken Sie zur Bestätigung die Taste **LEVEL**.

AUTOMATISCHE 5-TAGE-ABSCHALTUNG

Das GV38-System verfügt über eine automatische 5-Tage-Abschaltung. Das System schaltet die Pilotflamme dabei automatisch ab, wenn es innerhalb von 5 Tagen keine Motorbewegung gibt.

3-TAGE-ABSCHALTUNG

Das Ventil fährt automatisch auf die unterste Thermostastufe, wenn es innerhalb von 3 Tagen keine Motorbewegung gibt.



EIN-ZEIT EINSTELLEN (TIMER 1)

1. Timer, 1, ON und die Tage werden angezeigt. Die Stunden-Anzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Stunde einzustellen.
3. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **TIMER**. Die Minuten-Anzeige blinkt.
4. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste **TIMER** um mit der AUS-Zeit-Einstellung fortzufahren.

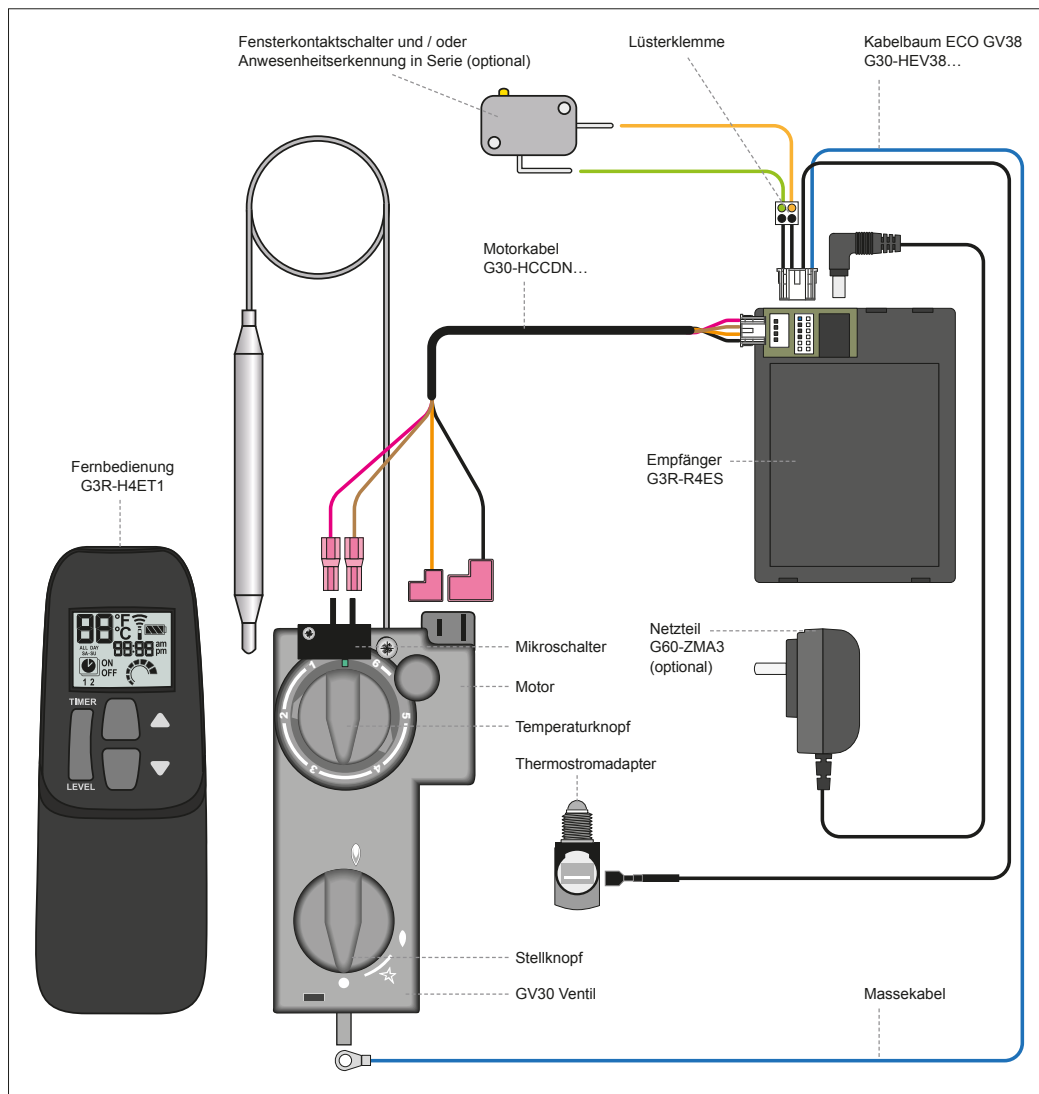
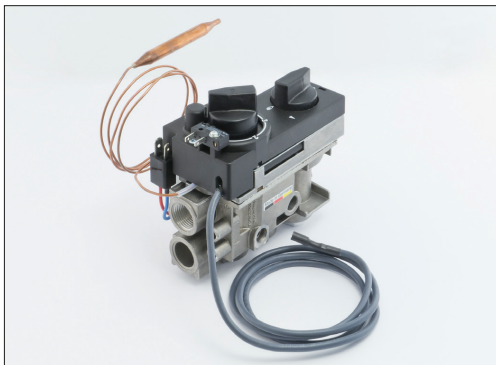


Abb. 20: Anschlussschemata



Illustr. 1: Clapet

APPLICATION

Les valves GV30 désignés peuvent être transformées en modèles GV38. Les valves de conversion GV30 sont équipées de boutons à molette et de larges capots et elles peuvent être transformées en modèles GV38 uniquement dans des applications avec régulation de température.

Les modèles GV38 ne nécessitent pas d'électricité externe pour fonctionner. Le moteur alimenté par piles permet des ajustements majeurs du gaz par l'intermédiaire de l'unité portable. En cas de faible puissance des piles, la position du bouton peut être modifiée manuellement.

Le modèle GV38 est configuré pour une modulation complète avec arrêt principal/arrêt du brûleur. La veilleuse thermo-électrique fonctionne avec tous les thermocouples et brûleurs de veilleuse ODS standards (pas de thermopile requise).

Les éléments de commande multifonctions des séries GV30 et GV38 sont interchangeables, du fait de raccords au gaz identiques, de dimensions quasiment identiques¹ et d'une sortie latérale pour un deuxième brûleur (sans commande motorisée).

⚠ AVERTISSEMENT

Avant l'installation ou l'utilisation, lisez attentivement et complètement ces instructions. Le non respect de ces instructions peut entraîner un incendie ou une explosion, et provoquer l'endommagement des biens, des préjudices corporels ou la mort. L'entretien et l'installation doivent être effectués par un mécanicien de maintenance qualifié/expérimenté.

Le produit ne doit être utilisé qu'après avoir été inspecté et approuvé par l'autorité locale compétente en la matière.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- N'utilisez PAS d'appareils ou de machines.
- Ne touchez PAS de commutateurs électriques.
- N'utilisez PAS de téléphone de votre bâtiment.
- Évacuez immédiatement les environs et prenez contact avec le fournisseur de gaz. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre le fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

Tous les produits qui utilisent du gaz inflammable doivent être installés et utilisés en conformité stricte avec les instructions et conformément à toutes les réglementations en vigueur par les pouvoirs publics, p. ex. les règles et pratiques pour la plomberie, la mécanique et l'électricité.

N'utilisez PAS un produit si vous le soupçonnez d'avoir été exposé à de hautes températures, endommagé, manipulé ou désassemblé. N'utilisez PAS un produit si vous soupçonnez qu'il a séjourné sous l'eau ou que de l'eau s'est infiltrée dans le produit. Tous ces incidents peuvent provoquer des fuites ou autres dommages qui influencent le fonctionnement correct et peuvent provoquer des problèmes d'allumage potentiellement dangereux.

¹ GV38 légèrement plus large du fait de l'ajout du moteur.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Gas combination control according to CE approval (see label for certification).

HOMOLOGATIONS

- (EU) 2024/1103
- DIN EN 126
- 2009/142/EC

COMBUSTIBLES

Convient pour une utilisation avec des gaz de la famille 1, 2 et 3 selon la norme EN 437.

CHUTE DE PRESSION/PUISSANCE

1,2 m³/h d'air à 2,5 mbars (0,25 kPa)

ÉTENDUE DE RÉGLAGE

Classe C conformément à la norme EN 88

AJUSTEMENT DU RÉGULATEUR

De 5 à 40 mbars (0,5 à 4 kPa)

PRESSIION D'ADMISSION MAXIMALE

50 mbars (5 kPa)

RACCORDEMENT PRINCIPAL AU GAZ

Rp ¾ ISO 7-1 filetage interne pour un diamètre extérieur de tube de 15 mm, 12 mm, 10 mm, 8 mm, 6 mm.

RACCORDEMENT AU GAZ DE LA VEILLEUSE

Raccord à compression M10 x 1 pour tube 4 mm ou 6 mm.

RACCORDEMENT D'ENTRÉE ET DE SORTIE

Côté ou dessous de la valve

COUPLE DE SERRAGE MAXIMAL

- Entrée, sortie ¾ : Raccordement gaz de veilleuse
- 35 Nm : 15 Nm
- Sortie latérale : resserrer l'écrou ¾ de tour au-delà du serrage à la main

BLOC ADAPTATEUR POUR COURANT THERMIQUE

11/32-32 UNS, M10x1, M9x1, M8x1

PLAGE DE TEMPÉRATURES

- Commande combinée : de 0 à 110 °C (80 °C avec moteur)
- Récepteur RF sans piles : 80 °C
- Récepteur RF avec piles : 55 °C
- Unité portative : 55 °C
- Câble d'allumage : 150 °C
- Câbles divers : 105 °C

UNITÉ MAGNÉTIQUE, COURANT DE MAINTIEN / COURANT DE DÉCLENCHEMENT 290 mA/ 100 mA; 200 mA/ 60 mA

RADIOFRÉQUENCE (UNITÉ PORTATIVE ET RÉCEPTEUR)

433,92 MHz pour l'Europe. La commande est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nocives et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris une interférence qui provoque un fonctionnement indésirable. Les modifications ou ajustements qui ne sont pas approuvés expressément par la partie responsable pour la conformité, peuvent entraîner la résiliation de l'habilitation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

ATTENTION

Le câblage de la valve et du récepteur doit être terminé avant d'entamer l'allumage. Le fait de négliger cet élément peut entraîner l'endommagement du système électronique.

PILES – UNITÉ PORTATIVE

- 4 x 9 V (alcaline recommandée).
- Indication de faible puissance de pile sur l'affichage de l'unité portative.

PILES – RÉCEPTEUR

- 4 x 1,5 V « AA » (alcaline recommandée).
- À la place des piles, un adaptateur secteur CA peut être utilisé.

ATTENTION

- Le remplacement des piles au début de chaque saison de chauffe, est fortement recommandé.
- Les piles doivent être maintenues dans les limites de leur plage de températures recommandée.

ATTENTION

Seul l'adaptateur de DRU peut être utilisé. L'utilisation d'autres adaptateurs peut rendre le système inutilisable.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne retirez PAS de vis de la valve de gaz. N'adaptez PAS, ou ne modifiez PAS d'éléments qui sont marqués avec une peinture antimanipulation. Le bouton du moteur ne doit pas être supprimé.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Coupez l'alimentation en gaz de l'appareil au niveau du robinet de service avant de débiter l'installation et effectuez un test de fuite de gaz une fois l'installation terminée.
2. Installez (là où cela est requis) le panier à sédiments dans la conduite d'alimentation de gaz, afin de prévenir la contamination de la valve de gaz.
3. Utilisez uniquement vos mains pour appuyer sur ou tourner les boutons de commande de gaz. N'utilisez jamais d'outil à cet effet. Si un bouton ne peut pas être enfoncé ou tourné à la main, n'essayez pas de le réparer. Appeler un mécanicien de maintenance qualifié. Le fait de forcer ou de tenter une réparation entraînera l'annulation de la garantie et peut déclencher un incendie ou une explosion.

CONFORMITÉ DE PRODUITS LIÉS À L'ÉNERGIE

Le système GV38 appuie la conformité à la directive relative aux produits liés à l'énergie et fournit la majorité des critères qui sont requis pour satisfaire à cette directive.

POSITION DE MONTAGE

En position droite, les boutons de commande du gaz se trouvent au sommet de la valve. La valve peut être montée dans n'importe quelle direction de 0 à 90° (y compris à la verticale) à partir de la position droite. La valve ne doit PAS être montée à l'envers.

EMPLACEMENT

Placez la valve de gaz combinée à un endroit où elle n'est pas exposée au nettoyage à la vapeur, à un taux d'humidité élevé, à des produits chimiques corrosifs, à une accumulation de poussière ou de graisse, ou à une chaleur excessive.

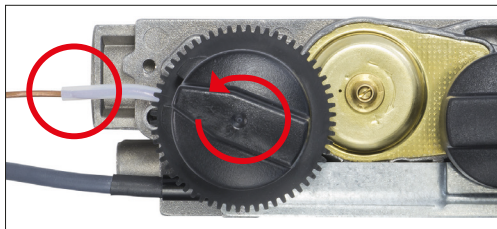
Suivez ces instructions afin d'assurer un fonctionnement correct :

- Placez la valve de gaz combinée dans une zone bien aérée.
- Montez la valve de gaz combinée suffisamment en hauteur pour éviter l'exposition à des inondations ou à des éclaboussures d'eau.
- Assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas la température maximale admissible de n'importe quel élément.

CÂBLE DE TERRE

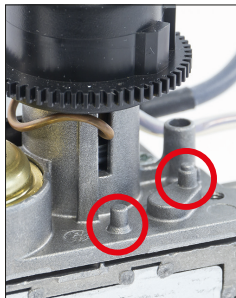
L'installation du câble de terre est requise afin de garantir le bon fonctionnement de l'unité de réglage du gaz.

Fixez le câble de terre au point de fixation situé sur le bloc de réglage du gaz.

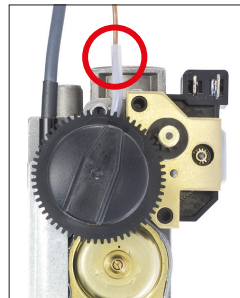


Illustr. 4

4. Placez le moteur sur les deux ergots de localisation (voir illustration 5). Veillez à ce que le tube capillaire n'entre pas en contact avec les roues dentées et que pendant le pivotement en direction du bouton, il ne racle pas contre le dessous du bouton (voir illustration 6).



Illustr. 5

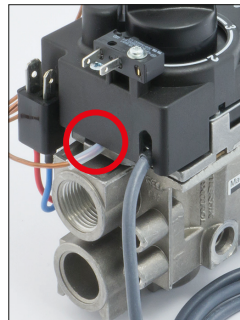


Illustr. 6

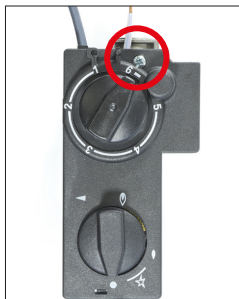
- Positionnez l'extrémité du tube capillaire tel qu'illustré (voir illustration 6). Placez le capot sur la valve et resserez la vis du capot (voir illustration 7). Le capot de valve maintient à leur place aussi bien le tube capillaire que le moteur (voir illustration 8).



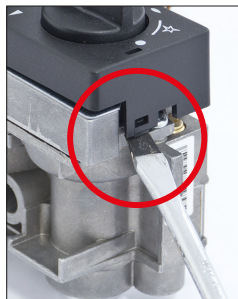
Illustr. 7



Illustr. 8



Illustr. 2



Illustr. 3

2. N'écrasez/endommagez pas le tube capillaire (voir illustration 4).
3. Tournez le bouton à molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vers la butée de fin de course (voir illustration 4)

6. Utilisez l'unité portable de la commande à distance pour exécuter plusieurs cycles MARCHE/ARRÊT complets, et observez ceux-ci pour vous assurer d'un fonctionnement correct. Un moteur qui fonctionne correctement n'a pas besoin de plus de 17 secondes normalement pour faire pivoter le bouton d'une butée à l'autre butée de fin de course.

INSTALLATION DU MICRORUPTEUR

1. Placez le microrupteur sur le capot. La fente doit se trouver sur l'ergot (voir illustration 9).
2. Fixez le microrupteur avec une vis autotaraudeuse et une rondelle plate (voir illustration 10).

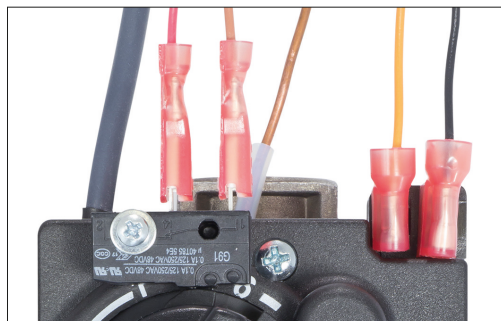


Illustr. 9



Illustr. 10

3. Branchez les fils selon le schéma de câblage (voir illustration 20, page 34).



Illustr. 11

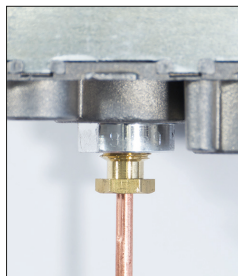
INSTALLATION DU CIRCUIT DE THERMOCOUPLE

Afin de garantir un fonctionnement correct, la résistance totale du circuit de thermocouple doit être la plus faible possible.

ATTENTION

L'utilisation du bloc interrupteur est fortement recommandée. Maintenez le raccordement du bloc interrupteur et du thermocouple dans un état propre et sec. Évitez la courbure extrême des tubes de thermocouple durant l'installation (rayon min. de 2,5 cm), étant donné que ceci peut provoquer des perturbations.

1. Desserrez avec précaution le thermocouple de la sortie inférieure de valve (voir illustration 12).
2. Vissez fermement le bloc adaptateur pour courant thermique dans la valve, d' $\frac{1}{4}$ de tour au-delà du serrage à la main (voir illustration 13). Si nécessaire, il est possible de serrer d' $\frac{1}{4}$ de tour supplémentaire.



Illustr. 12



Illustr. 13

ATTENTION : Le fait de trop serrer endommagera le manchon en plastique à l'intérieur du bloc adaptateur pour courant thermique et peut provoquer un court-circuit.

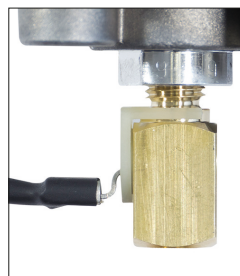
ATTENTION

Appliquez ni trop ni pas assez de couple de serrage sur le bloc interrupteur pour atteindre un certain alignement de la fente.

3. Insérez le câble sur la fiche plate qui est fixée sur la pièce rapportée en plastique (voir illustration 14).
4. Insérez la pièce rapportée en plastique avec l'œillet dans le bloc adaptateur pour courant thermique en laiton, jusqu'à ce que celle-ci se bloque avec un déclic (voir illustration 15).



Illustr. 14



Illustr. 15

5. Tandis que vous maintenez le bloc adaptateur à l'aide d'une clé plate, vissez le thermocouple dans le raccord femelle du bloc adaptateur pour courant thermique, d' $\frac{1}{4}$ de tour au-delà du serrage à la main (voir illustration 16). Si nécessaire, il est possible de serrer d' $\frac{1}{4}$ de tour supplémentaire.



Illustr. 16

INSTALLATION DU COMMUTEUR DE FENÊTRE

Reportez-vous à l'illustration 20 sur la page 34 pour l'installation du commutateur de fenêtre en option. La valve peut être utilisée avec ou sans commutateur de fenêtre installé.

FENÊTRE OUVERTE

- Le système électronique place la valve à son niveau le plus bas.
- Le contact de commutateur est fermé.

FENÊTRE FERMÉE

- Le système électronique replace la valve à son niveau précédent.
- Le contact de commutateur est ouvert.

EFFECTUER UN TEST DE GAZ

- Vérifiez attentivement la présence de fuites de gaz, immédiatement après l'installation de la valve et l'ouverture du gaz. **Effectuez ceci avant de manœuvrer l'appareil ou un autre appareil brûlant du gaz.**
- À l'aide d'un pinceau propre, appliquez une solution antifuite approuvée sur les conduites et les raccords de tuyaux. Des bulles indiquent la présence d'une fuite.
- Si aucune fuite n'est détectée, allumez le brûleur principal.
- Tandis que le brûleur principal fonctionne, appliquez une solution antifuite approuvée sur toutes les conduites et les raccords de tuyaux (y compris les adaptateurs) ainsi que sur l'entrée et la sortie de la valve. Des bulles indiquent la présence d'une fuite.
- Si une fuite est détectée, resserrez les raccords de tuyaux (y compris les adaptateurs).

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez PAS l'appareil si une fuite est détectée. En fonction de la situation, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.

RÉGLER LE CODE ÉLECTRONIQUE

(Uniquement pour la première mise en service.)

Pour tous les systèmes électroniques, un code est automatiquement sélectionné à partir de 65 000 codes aléatoires disponibles. Le récepteur doit apprendre le code de l'unité portative :

- Insérez des piles dans l'unité portative et le récepteur. Dans les 20 secondes qui suivent, appuyez pendant 2 secondes sur le bouton des secondes ▼.

REMARQUE :

Ce réglage ne s'effectue qu'une seule fois et il n'est pas nécessaire après le remplacement des piles dans l'unité portative ou le récepteur.

METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION

- Tournez légèrement (voir illustration 20, page 34) le bouton vers la gauche en direction de la position d'allumage (☛) jusqu'à la butée, appuyez le bouton de commande vers le bas et maintenez-le enfoncé pendant cinq secondes (seul du gaz de veilleuse afflue).

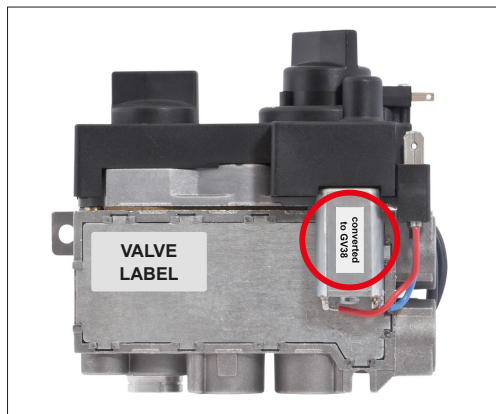
- Maintenez le bouton encore enfoncé tandis que vous le tournez vers la gauche afin d'activer l'effet piézoélectrique ; maintenez le bouton enfoncé pendant 10 secondes une fois que le brûleur de veilleuse est allumé. Si la veilleuse ne s'allume pas, les étapes 1 et 2 peuvent être répétées immédiatement.
- Après l'allumage, relâchez le bouton et tournez-le plus vers la gauche jusqu'à la position MARCHÉ (☛). Le gaz de veilleuse afflue et le gaz principal afflue en fonction de la position du bouton de réglage de la température (voir illustration 20, page 34).

ARRÊTER L'APPAREIL

- Tournez le bouton de commande vers la droite jusqu'à la butée (☛). Dans cette position, seul le gaz de veilleuse afflue.
- Pour fermer totalement la valve, appuyez légèrement le bouton vers le bas et tournez-le vers la droite de la position de veilleuse vers la position ARRÊT (●). Le verrouillage de sécurité permet d'éviter un rallumage de la veilleuse jusqu'à ce que le thermocouple ait suffisamment refroidi (le temps écoulé variera en fonction du type de thermocouple).
- Il n'est pas possible de désactiver la valve par l'intermédiaire de l'unité portative.

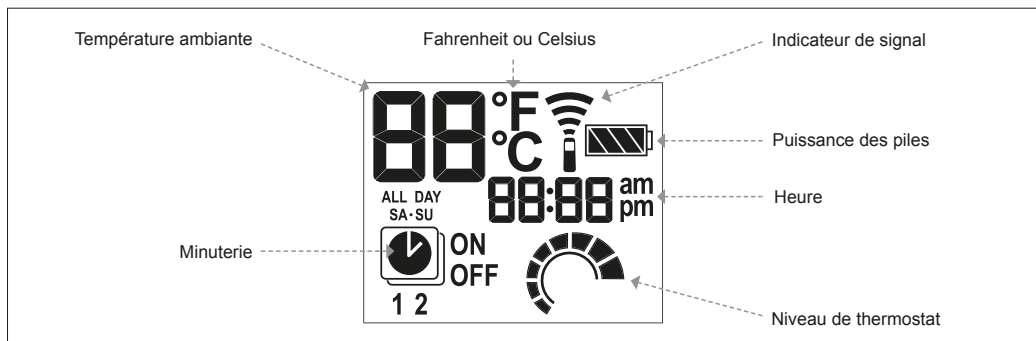
ÉTIQUETTE DE MOTEUR

Pour reconnaître les valves transformées, reportez-vous à l'étiquette d'identification « Transformée en GV38 » apposée sur le moteur, qui est comprise dans le kit de transformation (voir illustration 17).



Illustr. 17

AFFICHAGE



Illustr. 18

FUNCTION DE L'UNITÉ PORTATIVE



Illustr. 19: Boutons de commande

L'unité portable tourne le bouton de température dans une position déterminée. La température ambiante est mesurée directement sur l'unité portable et affichée sur l'écran d'affichage.

MODE MANUEL

Pour rehausser le niveau de thermostat, appuyez sur le bouton ▲ et maintenez-le enfoncé. Pour abaisser le niveau du thermostat, ou pour régler le niveau minimal du thermostat, appuyez sur le bouton ▼ et maintenez-le enfoncé.

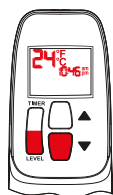
MODE MINUTERIE

La commande à distance modifie le niveau de température en fonction du réglage de la minuterie.

MODE THERMOSTATIQUE

En mode THERMOSTATIQUE, un niveau de température défini au préalable peut être réglé. Ce niveau correspond à une position déterminée du bouton.

RÉGLAGE FAHRENHEIT OU CELSIUS

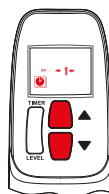


Pour basculer entre °C et °F, appuyez simultanément sur le bouton **NIVEAU** et sur ▼.

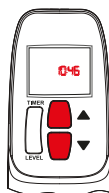
REMARQUE :

La sélection de °F conduit à une horloge 12 heures. La sélection de °C conduit à une horloge 24 heures.

RÉGLER L'HEURE

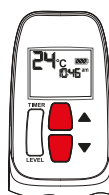


1. Appuyez simultanément sur ▲ et ▼ jusqu'à ce que le jour clignote.
2. Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler sur le jour de la semaine (p. ex. 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi, 4 = jeudi, 5 = vendredi, 6 = samedi, 7 = dimanche).



3. Appuyez simultanément sur ▲ et ▼. L'heure clignote.
4. Pour sélectionner l'heure, appuyez sur ▲ ou ▼.
5. Appuyez simultanément sur ▲ et ▼. Les minutes clignotent.
6. Pour sélectionner les minutes, appuyez sur ▲ ou ▼.
7. Pour confirmer, appuyez simultanément sur ▲ et ▼ ou attendez.

MODE MANUEL



MODE MANUEL

Le réglage standard est le MODE MANUEL

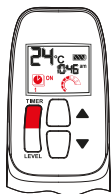
1. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour basculer en mode manuel.
2. Appuyez sur le bouton ▲ pour augmenter le niveau.
3. Appuyez sur le bouton ▼ pour abaisser le niveau.
4. Appuyez deux fois sur le bouton ▲ pour aller vers le niveau maximum de thermostat. HI s'affiche.
5. Appuyez deux fois sur le bouton ▼ pour aller vers le niveau minimum de thermostat. LO s'affiche.



ATTENTION

Le niveau de thermostat peut être modulé, mais il change dès que la température de l'appareil change.

MODE MINUTERIE



MARCHÉ

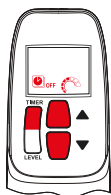
1. Appuyez sur le bouton **MINUTERIE**. Les pictogrammes **MINUTERIE** et **NIVEAU** apparaissent.

ARRÊT

2. Appuyez sur le bouton **MINUTERIE** pour passer en mode manuel.
3. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour basculer en mode manuel.

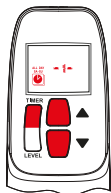
REMARQUE :

Le niveau réglé pour le mode thermostatique est le niveau pour l'heure MARCHÉ en mode de minuterie.



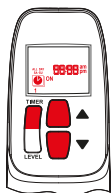
RÉGLAGE DE NIVEAU

1. Appuyez sur le bouton **MINUTERIE** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que **MINUTERIE** clignote. ON et le niveau réglé (niveau dans le mode thermostatique) apparaissent.
2. Pour poursuivre, appuyez sur le bouton **MINUTERIE**. OFF et le niveau **réglé** apparaissent.
3. Sélectionnez le niveau **ARRÊT** en appuyant sur **▲** ou **▼**.
4. Pour confirmer, appuyez sur le bouton **MINUTERIE** ou attendez.



RÉGLAGE DU JOUR

1. Appuyez sur le bouton **MINUTERIE** pour sélectionner les jours actifs.
2. Appuyez sur le bouton **▲** ou **▼** pour choisir entre ALL, SA/SU ou des jours individuels :
 - ALL pour les jours de la semaine
 - SA/SU pour les week-ends
 - DAY pour sélectionner un jour spécifique de la semaine (p.ex. 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi, 4 = jeudi, 5 = vendredi, 6 = samedi, 7 = dimanche).
- Pour confirmer, appuyez sur le bouton **MINUTERIE**.



RÉGLAGE HEURE MARCHÉ (MINUTERIE 1)

1. Minuterie 1, ON et jours s'affichent. Heure clignote.
2. Appuyez sur le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner l'heure.
3. Pour confirmer, appuyez sur le bouton **MINUTERIE** et les minutes clignent.
4. Pour sélectionner les minutes, appuyez sur **▲** ou **▼**.
5. Appuyez sur le bouton **MINUTERIE** pour passer au réglage de l'heure **ARRÊT**.



RÉGLAGE HEURE ARRÊT (MINUTERIE 1)

1. Minuterie 1, et OFF et jours s'affichent. Heure clignote.
2. Appuyez sur le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner l'heure.
3. Pour confirmer, appuyez sur le bouton **MINUTERIE** et les minutes clignent.
4. Pour sélectionner les minutes, appuyez sur le bouton **▲** ou **▼**.

REMARQUE :

Appuyez sur le bouton **MINUTERIE** pour passer au programme 2 et régler les heures **MARCHÉ** et **ARRÊT**, ou arrêtez la programmation à ce point et la **MINUTERIE 2** reste activée.

MODE THERMOSTATIQUE



MARCHÉ

1. Appuyez sur le bouton **NIVEAU**. Le pictogramme pour le mode thermostatique apparaît. Le dernier réglage s'affiche. Le moteur tourne pour référence vers la butée de fin de course et revient vers la position réglée.

ARRÊT

1. Appuyez sur le bouton **NIVEAU** pour passer en mode manuel.
2. Appuyez sur le bouton **▲** ou **▼** pour passer en mode manuel.



RÉGLAGE

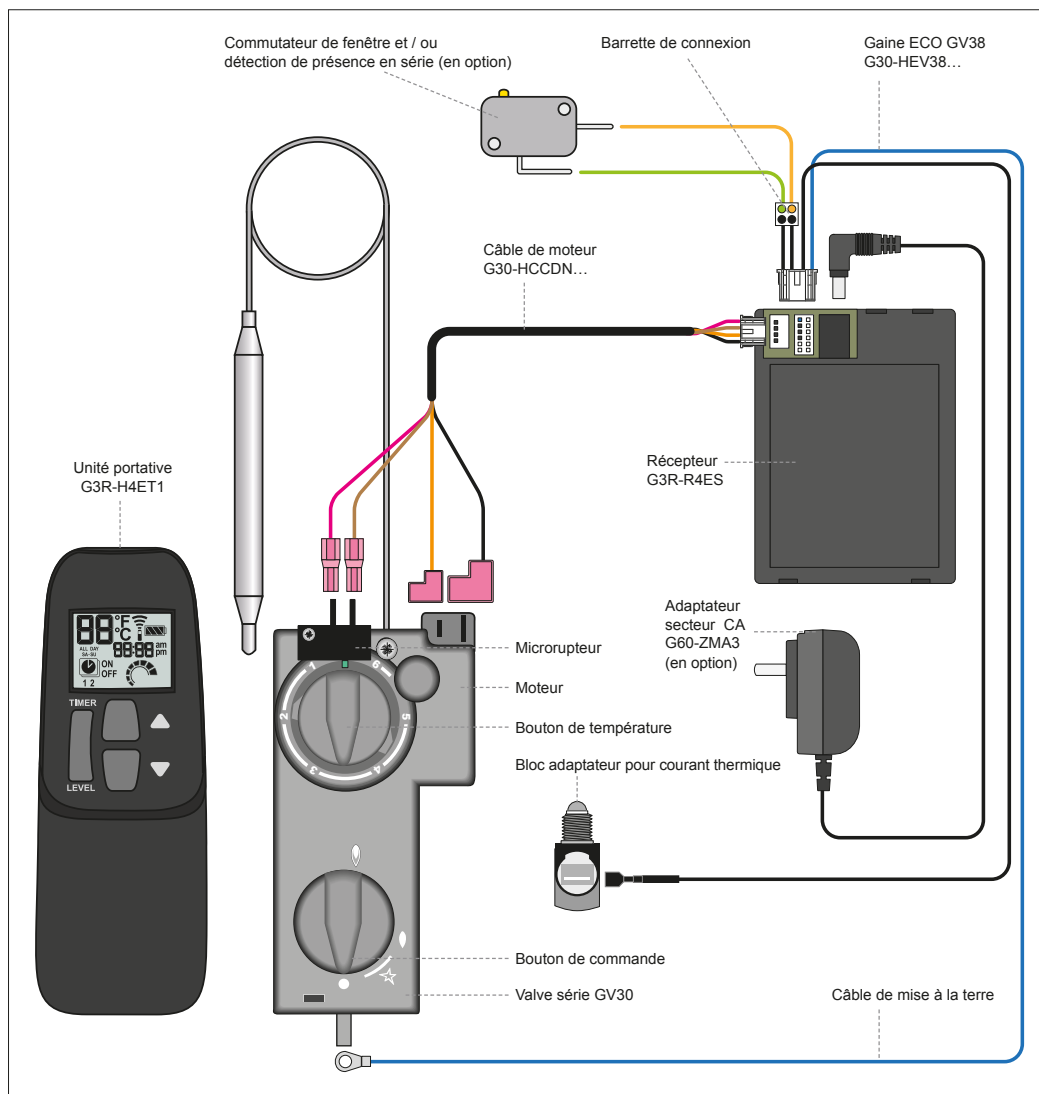
1. Appuyez sur le bouton **NIVEAU** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le pictogramme de niveau clignote.
2. Appuyez sur le bouton **▲** ou **▼** pour ajuster le niveau (1-8).
3. Pour confirmer, appuyez sur le bouton **MINUTERIE** ou attendez.

DÉSACTIVATION AUTOMATIQUE APRÈS 5 JOURS

À présent, le système GV38 dispose d'une désactivation automatique après 5 jours. Le système éteint automatiquement la veilleuse lorsqu'aucun mouvement du moteur ne s'effectue 5 jours de suite.

DIMINUTION APRÈS 3 JOURS

La valve bascule automatiquement vers le niveau le plus bas lorsqu'aucun mouvement du moteur ne s'effectue 3 jours de suite.



Illustr. 20: Schéma de câblage

Power consumption / Stroomverbruik / Leistungsaufnahme / Consommation

In off-mode / In de uitstand / Im Aus-Zustand / En mode arrêt	P_o	-	W
In standby mode / In standby-stand / Im Bereitschaftszustand / En mode veille	P_{sm}	-	W
In idle mode / In ruststand / Im Leerlaufzustand / En mode ralenti	P_{idle}	-	W
In networked standby mode / In netwerkgebonden standby-stand / Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb / En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	P_{nsm}	-	W
Standby mode with display of information or status / Standby-stand met weergave van informatie of status / Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige / En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		✓	

Type of heat output/room temperature control / Type warmteafgifte/regeling kamertemperatuur
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce

Single stage heat output, no room temperature control / Eentrapswarmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur / Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle / Contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce	-
Two or more manual stages, no room temperature control / Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de kamertemperatuur / Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle / Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	-
Mechanic thermostat room temperature control / Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat / Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat / Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	-
Electronic room temperature control / Met elektronische regeling van de kamertemperatuur / Elektronischer Raumtemperaturregler / Contrôle électronique de la température de la pièce	-
Electronic room temperature control plus day timer / Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung / Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	✓
Electronic room temperature control plus week timer / Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung / Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	-

Other control options / Andere regeloptyes / Sonstige Regelungsoptionen / Autres options de contrôle

Presence detection / Aanwezigheidsdetectie / Präsenzerkennung / Détecteur de présence	-
Open window detection / Openraamdetectie / Erkennung offener Fenster / Détecteur de fenêtre ouverte	-
Distance control option / Optie van regeling op afstand / Fernbedienungsoption / Option contrôle à distance	✓
Adaptive start control / Adaptieve regeling van de start / Adaptive Regelung des Heizbeginns / Contrôle adaptatif de l'activation	-
Working time limitation / Beperking van de werkingstijd / Betriebszeitbegrenzung / Limitation de la durée de fonctionnement	-
Black bulb sensor / Zwartebolensensor / Schwarzkugelsensor / Capteur à globe noir	-
Self-learning functionality / Zelflerende functie / Selbstlernfunktion / Fonctionnalité d'auto-apprentissage	-
Control accuracy / Regelnauwkeurigheid / Regelungsgenauigkeit / Exactitude des réglages	-

		Code of temperature control (TC) Code van temperatuurregeling (TC) Code der Temperaturregelung (TC) Code de contrôle de la température (CT)	Control functions Regelfuncties Regelungsfunktionen Fonctions de contrôle							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Type of temperature control / Type temperatuurregeling Art der Temperatuurregelung / Type de contrôle de la température	Single stage, no temperature control / Eentraps, geen temperatuurregeling Einstufig, keine Temperaturkontrolle / À un seul palier, pas de contrôle de la température	NC								
	Two or more manual stages, no temperature control / Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen temperatuurregeling / Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Temperaturkontrolle / Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température	TX								
	Mechanic thermostat room temperature control / Mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat / Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat / Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	TM								
	Electronic room temperature control / Elektronische regeling van de kamertemperatuur / Elektronischer Raumtemperaturregler / Contrôle électronique de la température de la pièce	TE								
	Electronic room temperature control plus day timer / Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag- tijdschakelaar / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitreglung / Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	TD								
	Electronic room temperature control plus week timer / Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar / Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung / Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	TW								
Control functions / Regelfuncties Regelungsfunktionen / Fonctions de contrôle	Presence detection / Aanwezigheidsdetectie Präsenzerkennung / Détecteur de présence		1							
	Open window detection / Openraamdetectie Erkennung offener Fenster / Détecteur de fenêtre ouverte			2						
	Distance control option / Optie van regeling op afstand Fernbedienungsoption / Option contrôle à distance				3					
	Adaptive start control / Adaptieve regeling van de start Adaptive Regelung des Heizbeginns / Contrôle adaptatif de l'activation					4				
	Working time limitation / Beperking van de werkingstijd Betriebszeitbegrenzung / Limitation de la durée de fonctionnement						5			
	Black bulb sensor / Zwartebolsensor Schwarzkugelsensor / Capteur à globe noir							6		
	Self-learning functionality / Zelflerende functie Selbstlernfunktion / Fonctionnalité d'auto-apprentissage								7	
	Control accuracy / Regelnaauwkeurigheid Regelungsgenauigkeit / Exactitude des réglages (CA < 2 Kelvin, CSD < 2 Kelvin)									8

‘This control has the following control functions’: TD (f3)

38T-052

“Deze regelaar heeft de volgende regelfuncties”: TD (f3)

„Dieser Regler erfüllt die folgenden Regelungsfunktionen“: TD (f3)

«Ce dispositif de contrôle assure les fonctions de contrôle suivantes»: TD (f3)



DRU Verwarming B.V.
The Netherlands
Postbus 1021, NL-6920 BA Duiven
Ratio 8, NL-6921 RW Duiven
